



**Bakkerij  
Bincdels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WWV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure  
Therapeutische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten geen koopavond



**Damessalon**

**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.; 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



Jaargang 46  
Nr.: 14  
Juli 1996

**WERWIJS**

\* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld  
\* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348  
\* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233  
\* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎3216676  
\* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67  
SNS-Bank 85.83.83.500  
in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van  
Lourdes, Maastricht.

#### NA DE BEGRAFENIS VAN MGR. BEEL

- Toen mgr. Beel in december 1965 als a.s. bisschop een spreuk moest kiezen, nam hij woorden uit het Johannes evangelie: "Mogen zij allen één zijn". Die woorden - die Jezus sprak in zijn afscheidrede - waren hem dierbaar. Ze pasten bij hem. Hij heeft er steeds grote waarde aan gehecht om mensen bij elkaar te brengen. Zorgvuldig werkte hij aan de goede band in de familie en hij vond het fijn om met collega-priesters samen te zijn. Omdat hij zeer attent was en heel trouw had hij een grote groep kennissen en vrienden. Toen hij de laatste tijd steeds meer gehandicapt werd zijn zij hem blijven bezoeken; hebben zij hem als het ware geantwoord met hun trouw en meeleven. Het is hartverwarmend als je dat mag meemaken.
- "Mgr. Beel heeft mij de afgelopen jaren herhaaldelijk laten merken dat hij zich thuis voelde in ons midden, in onze parochie, in onze kerk. Ik ben ervan overtuigd dat dat kwam omdat hij zich van harte gerespecteert wist; meer in het bijzonder door al die mensen die onze parochie dragen, de werkers in onze parochie en de regelmatige kerkgangers. Dat respect wees ons ook de goede weg toen mgr. Beel de afgelopen jaren te kampen kreeg met allerlei kwalen en niet meer zelfstandig tot alles in staat was. Nu hij gestorven is wil ik u danken voor uw sympathie en uw mede-

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

  
**André van Vught**  
*woninginrichting, projectinrichting, zonwering, rolluiken*

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

**OOK VOOR ALLE ZONWERING**

#### Woensdag 17 juli

8.30 levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / tot zekere intentie (B.)

#### Donderdag 18 juli

19.00 H.Familie / om vrede in de wereld / tot zekere intentie.

#### Zaterdag 20 juli

19.00 Mgr. E.Beel (v.w. buren) / mevr. Maria Ummels-Biesmans / mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom / dhr. Pierre Brouwer (v.w. koll.) / mevr. Anna Maria Bastiaens-Pierey

#### Zondag 21 juli ZESTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - zesw. mevr. Mia van Bogaert-Habets / eerste jaard. Dhr. Theo Paulussen / eerste jaard. dhr. Johnny Asselmans / dhr. Horrie Creemers (v.w. koll.)

#### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 5 juli 18.00 uur tot vrijdag 12 juli 8.30 uur.  
Dag en nacht: **NAZARETH**, Kemenadeplein 2-4  
Vrijdag 12 juli 18.00 uur tot vrijdag 19 juli 8.30 uur.  
Dag en nacht: **CABERG**, Clavecymbelstraat 72  
Op werdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**WIJCK**, Wycker Brugstraat 10.



#### TWEEWIELERCENTRUM

### „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel ! !



## De SNS bank: toonaangevend in maatwerk

De SNS bank is een regionaal georiënteerde bank. Onze organisatie is daar helemaal op ingericht. Daardoor kennen wij uw woon- en werkomgeving goed. En dat vindt zijn weerklink in bijvoorbeeld het stimuleren van plaatselijke initiatieven op het gebied van sport, cultuur en recreatie. Maar bovenal in de manier van zakendoen. Het heldere onderscheid zit namelijk in hoe wij uw bankzaken uitvoeren. Wij bankieren betrokken en persoonsgericht. In overleg met u kiezen wij voor de beste oplossing. Maatwerk noemen we dat. Vanzelfsprekend zijn al onze diensten en producten daarop ingesteld. Snel zonder veel rompslomp, want diegene waarmee



u contact heeft, kan meestal zelf direct beslissen. Komt u maar eens kennismaken met een betrokken bank. U vindt de vestigingen van de SNS bank bij u in de buurt.

**SNS** bank Limburg

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

### Ontving het H.Doopsel:



23 juni, Kevin van Beveren, Ramershaag 27

*Mag hij veel hartelijkheid en liefde ontvangen en geven.*

### Gingen van ons heen:



Dhr. Toon Spee die de laatste jaren in bejaardenhuis Molenhof verbleef. Hij bereikte de leeftijd van 100 jaar. In de besloten kring van de familie namen we op 24 juni afscheid van hem.

Mevr. Anna Maria Bastiaens-Pierey, Koningsplein 105c. Zij werd 84 jaar. Op 29 juni hielden we haar begrafenisdienst.

*Mag God hen behoeden voor eeuwig.*



**algemeen opvangcentrum..... om vooruit te komen!**

Het kan even pijnlijk tegen zitten: ..... echtscheiding, mishandeling, de druk van thuis, uithuiszetting, woning uitgebrand, etc. ....

**IMPULS** biedt opvang, steun en tijdelijk onderdak:

- gemeubileerde kamer van 4 x 4 m.;
- keuken, douche, huiskamer, wasserette, tuin, etc. voor gemeenschappelijk gebruik;
- kosten Fl. 15,- per dag;
- verblijf zo kort mogelijk, van enkele weken tot enkele maanden.

**IMPULS** ..... om vooruit te komen!

Bel op werkdagen tussen 10.00 en 17.00 uur tel. 325 32 49

We kunnen God  
met het verstand zoeken  
maar vinden kunnen wij Hem  
slechts met het hart.

*J. von Eötvös*

## KERKBERICHTEN

### Zaterdag 6 juli

19.00 zesw. Dhr. Horrie Creemers / mevr. Maria Ummels-Biesmans / mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. koll.)

### Zondag 7 juli VEERTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - dhr. Pierre Brouwer (v.w. koll.) / dhr. Jef Bollen (v.w. koll.) / mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eykenboom (v.w. koll.) / Mgr. E.Beel / tot zekere intentie (R.)

### Maandag 8 juli

8.30 Woord- en Communieviering

### Woensdag 10 juli

8.30 Rozenkrans

### Donderdag 11 juli

19.00 Woord- en Communieviering

### Zaterdag 13 juli

19.00 mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom / mevr. Maria Ummels-Biesmans / dhr. Marcel Lemmens / dhr. L. Camps / dhr. Jef Bollen (v.w. koll.)

### Zondag 14 juli VIJFTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - Mgr. E.Beel (v.w. fam. Rooij) / dhr. Jan Huijnen en zoon Mattie / dhr. M. En dhr. Chris Steps / mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. koll.) / mej. Anneke Vranken / mevr. Anna Maria Bastiaens-Pierey

### Maandag 15 juli

8.30 jaard. dhr. Arnold Grossimlinghaus (st.) / voor alle overledenen

leven met hem".

*(Uit de preek van ondergetekende in het weekend van 22 en 23 juni)*

- Zowel in de voorbereiding op het afscheid, als bij de indringende avondwake - waarin broeder Mat Paulssen en Finie Franssen-Erkenbosch voorgingen - als bij de indrukwekkende begrafenisdienst - die geleid werd door Mgr. Fr. Wiertz - waren tientallen van onze parochianen extra actief.

Hen allen wil ik van harte danken voor hun goede inzet.

De dirigente en de dames en heren van ons kerkelijk zangkoor wil ik danken voor de werkelijk voorbeeldige wijze waarop zij zijn voorgegaan bij de zang in de uitvaartdienst.

*H.Boovend'eerdt.*

### VERANTWOORDELIJK BIJ AFWEZIGHEID VAN DE PASTOOR (tot en met 12 juli a.s.)

Het kerkbestuur is verantwoordelijk voor de goede gang van zaken in de parochie. Het kerkbestuur heeft mej. E.Prickaerts, Frankenstraat 203b, tel.: 363 75 90 en mevr. L.Nypels-Smeets, Atillaweg 14, tel.: 362 10 84 gevraagd om de zaken te behartigen.

Dit betekent o.a. dat een eventuele uitvaartdienst bij een van hen beiden gemeld dient te worden. Zij dragen dan zorg voor een verdere goede regeling.

Het boek waarin de misintenties genoteerd worden bevindt zich gedurende deze periode bij mej. E.Prickaerts.

*H.Boovend'eerdt.*

### KLOOSTER WITTEM

In de zomermaanden juli en augustus is op iedere dinsdagavond een Vakantie Vesper Viering in de kerk van de Redemptoristen te Wittem. Vakantiegangers en andere belangstellenden zijn van harte welkom. De vesperviering onder leiding van leken begint om 19.00 uur in de kerk. Aansluitend vindt een rondleiding plaats door het klooster, de kapellen, de tuin en de grafkelder. De rondleiding wordt afgesloten in de monumentale bibliotheek, alwaar een consumptie wordt aangeboden. Het programma duurt tot 21.00 uur.

Belangstellenden zijn ook deze zomer van harte welkom in Klooster Wittem. Meer informatie is verkrijgbaar bij de receptie 043 - 450 17 41.

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraktijk

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

## TWEEWIELERCENTRUM „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht



Uw echte Dagwinkel ! !



't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



Jaargang 46  
Nr.: 15  
20 Juli 1996

# WERWIJS

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
  - \* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348
  - \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
  - \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676
  - \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67  
SNS-Bank 85.83.83.500
- in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van Lourdes, Maastricht.

## VAKANTIE

De scholen zijn gesloten. Mensen om je heen zijn op reis. Je bent zelf net terug of bent van plan om binnenkort even er tussen uit te gaan. Of je voelt je vervelend omdat je niet in staat bent om op vakantie te gaan..... Alles is anders, in deze tijd.

Ik gun ieder van ons van harte een ontspannen periode met niet al te veel zorgen. En als u nog op reis gaat: geniet dan en kom behouden weer.

Groet,  
H. Bovend'eerd.

## DANK

Na 14 dagen vakantie genoten te hebben, ben ik zaterdag 13 juli weer begonnen met mijn werk. Van harte wil ik allen danken die tijdens mijn afwezigheid extra werk verricht hebben in onze parochie.

Met name denk ik dan aan mevr. L. Nypels en mevr. E. Prickaerts die de verantwoordelijkheid droegen voor de algehele goede gang van zaken. Maar ik dank ook de collega's die voorgingen in verschillende vieringen en de parochianen die de Woord- en Communievieringen lieden en de rozenkrans verzorgden.

Het is fijn om in deze situatie en bij andere gelegenheden te mogen vaststellen dat onze parochie gedragen wordt door een heleboel mensen.

H. Bovend'eerd.

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

# André van Vught

woningrichting, projectrichting, zonwering, rolluiken

Frankenstraat 140b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-625419 - Telefax 043-638525  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-479898 - Telefax 043-476048

## OOK VOOR ALLE ZONWERING

#### Zaterdag 3 augustus

19.00 eerste jaard. dhr. Hub Wijler / mevr. Maria Ummels-Biesmans / dhr. Theo Paulussen / mevr. Anna Maria Bastiaens-Piereij / mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. koll.) / dhr. Horrie Creemers (v.w. koll.)

#### Zondag 4 augustus ACHTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - zeswekdienst mgr. E.Beel / echtel. Meissenberg-Strijkers (st) / mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom (v.w. koll.) / t.i.v. levenden en overl. fam. van Aubel-Nijsten / dhr. Pierre Brouwer (v.w. koll.) / dhr. Jef Bollen (v.w. koll.)

#### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 19 juli 18.00 uur tot vrijdag 26 juli 8.30 uur.  
Dag en nacht: **GEUSGENS**, de Beente 22.

Vrijdag 26 juli 18.00 uur tot vrijdag 2 augustus 8.30 uur.  
Dag en nacht: **EBERHARD**, Papenweg 1.  
Op werdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**AMBY**, Ambyerstraat Noord 17.



### eSBeeWee : een passend antwoord op al uw vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



★ Bedrijf

klussenbedrijf-sputenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



★ Individuele dienstverlening

### eSBeeTWee : voor al uw diensten aan huis

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

Zondag 21 juli ZESTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - zeswekend. mevr. Mia van Bogaert-Habets / eerste jaard. Dhr. Theo Paulussen / eerste jaard. dhr. Johnny Asselmans / dhr. Horrie Creemers (v.w. koll.) / dhr. Frits Jacobs / t.i.v. levenden en overl. van fam. v.Aubel-Nijsten

Maandag 22 juli

8.30 Levenden en overl. van fam. Leenders-Hoenen

Woensdag 24 juli

8.30 t.i.v. Levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

Donderdag 25 juli

19.00 dhr. Pierre Stegen / tot zekere intentie

Zaterdag 27 juli

19.00 zeswekend. Mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom / mevr. Anna Maria Bastiaens-Piereij / echtel. Marguet-Bouvier (st.) / mgr. E.Beel (v.w. koll.) / mej. Anneke Vranken / om roepingen voor het priesterschap en het religieuze leven.

Zondag 28 juli ZEVENTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - zeswekend. Mevr. Maria Ummels-Biesmans / eerste jaard. mevr. Gertruda Bronckers-Teunisz / eerste jaard. dhr. Pie Bisschops / dhr. Jan Huijnen en zoon Mattie / t.i.v. levenden en overl. fam. van Aubel-Nijsten

Maandag 29 juli

8.30 overl. kinderen Ruijters-Bingen (st.) / levenden en overl. van fam. Bollen-Cormann

Woensdag 31 juli

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / tot zekere intentie

Donderdag 1 augustus

11.00 Huwelijksmis v.h. bruidspaar Marcel Nafzger en Nathalie Zwackhalen.

19.00 Woord- en Communieviering.

Vrijdag 2 augustus EESTE VRIJDAG VAN DE MAAND

8.30 t.i.v. echtel. Boesten-Keulen

**Alles wat je nodig hebt**

Enige tijd terug heb ik het televisieprogramma 'All you need is love' gezien. Dat was nog nooit gebeurd, dus ik was nieuwsgierig. Tenslotte heb ik het op de preekstoel ook wel eens over de liefde.

Ik heb mij wel verbaasd. Misschien was ik al argwanend vanwege de titel. Waarom niet in gewoon Nederlands: 'Alles wat je nodig hebt is liefde'? Dit is tenminste de taal van je moeder, degene die je het eerst de liefde geleerd heeft.

Het blijkt in het programma om de emoties te gaan, die zo heftig mogelijk moeten overkomen. Ik zag een jongen die smoorverliefd was op een medestudente: hij straalde het uit. Via de uitzending wilde hij het haar laten weten. Zij was nogal gereserveerd. En terecht. Als de jongen die je dagelijks tegenkomt de hele televisiewereld nodig heeft om te zeggen dat hij gek op je is, is hij niet snugger.

Een vrouw zong een lied voor haar man. Dat vond ik best aardig, vooral omdat de man nogal terughoudend was. Hij had zoveel voor haar betekend dat de hele wereld het mocht weten, ook al zal ze het enthousiaster gezongen hebben 's avonds op de rand van het bed.

Maar bij die jonge man die zijn geliefde bij zich thuis terug wilde halen, kreeg ik meteen weer de kriebels. Het meisje weigerde. Ik dacht meteen: "Meid, je hebt gelijk!" Juist omdat hij het machtsmiddel van de televisie gebruikte, zou ik het ook geweigerd hebben. Zij wilde niet zeggen waarom zij niet terug wilde. Natuurlijk, dat gaat niemand wat aan. Hij snapte er niets van en zal er waarschijnlijk nooit iets van snappen.

*Emotie op straat*

Ik blijf zitten met de vraag: waarom zijn mensen bereid hun emoties op straat te gooien? Wat is dat toch? Hebben die emoties meer kracht als iedereen er getuige van is? Is de televisie een soort god die te hulp wordt geroepen? Of: hoe meer kijkers - of gluurders - des te groter is de liefde?

Ik zeg liefde, maar dat vind ik het grootste misverstand. Het gaat amper over de liefde. Het gaat om emoties, gevoelens, een zoen, een traan, verliefdheid. De echte liefde komt daarna pas. Liefde is op de eerste plaats veel in het dagelijkse leven voor elkaar over hebben. Dit dagelijkse leven blijft in de vluchtigheid van de televisie buiten beeld.

Misschien is het toch wel goed dat in de titel dat vreemde woord 'love' staat en niet het gewone 'liefde'!

Dirk Braakman

Pastor Laurentiusparochie Oudorp / St. Pancras

## GELUKKIG ZIJN

Wacht niet  
op zorgeloze dagen om gelukkig te zijn,  
want altijd zal er een probleem zijn  
dat je zorgen geeft.

Wacht niet  
op waardering van iedereen om gelukkig te zijn,  
want altijd zal er iemand  
kritiek op je hebben.

Wacht niet  
op een dag zonder fouten om gelukkig te zijn,  
want altijd maak je ergens  
een grote of kleine blunder.

Wacht niet  
tot iedereen vriendelijk voor je is om gelukkig te zijn,  
want altijd zal er iemand  
jaloers op je zijn.

Wacht niet  
tot ze je genoeg betalen om gelukkig te zijn,  
want altijd zul je minder verdienen  
dan je meent waard te zijn.

Wacht niet  
tot je bij iedereen gelijk haalt om gelukkig te zijn,  
want altijd zal iemand denken  
het toch veel beter te weten.

*Uit: Valeer Deschacht, Lessen voor tijd en eeuwigheid, Roeselare 1983*

## HET WOORD DOEN

Er zijn mensen die de hele dag praten  
en niets zeggen.  
Anderen doen hun mond bijna niet open.  
Ze luisteren lange tijd  
en wanneer ze opeens iets zeggen,  
verbaast ieder zich erover  
en dat woord blijft hangen.

Je vraagt je dan af:  
waarin zit hem dat,  
wat is hier het geheim...?  
Komt het omdat die ander  
eerst heel lang geluisterd heeft,  
niet alleen naar de woorden  
maar ook naar alles achter de woorden,  
en dan antwoord geeft op wat gehoord is?

In de liturgie worden ook veel woorden gebruikt:  
het oude Verhaal wordt doorverteld,  
er wordt gezongen en gebeden,  
en ook gebaren en voorwerpen hebben hun boodschap.  
Ontvangen wij het Woord  
als regen op een dorstige grond,  
zoals de Schrift beeldrijk zegt?  
Wat bewerkt dit Woord onder ons?  
Gemeenschapszin? Openheid voor Gods gaven?  
Geloof in het leven voorbij onze aardse werkelijkheid?

En wat doen we er dan mee?  
Het Woord van God  
is een werk-woord,  
een woord om te doen.  
Het is een woord dat ons dwingt  
tot opbouw van goede verhoudingen tussen mensen,  
tot opbouw van een bewoonbare wereld.

*(Missaaltje Berne-Heeswijk)*

Gelezen aan de gevel van een huisje te Bamberg:  
"Dit huis is het mijne. Maar ook weer niet het mijne, want eens  
wordt het mijne het zijne".

### Ontvingen het H. Doopsel



13 juli, **Jennifer Wijnands**, Burg. Wijnandtsstraat 19.

14 juli, **Celine Niessen**, Rozenstraat 44.

*Mogen zij opgroeien in de Geest van Jezus.*

### Voorgenomen huwelijk



Donderdag 1 augustus vindt in onze kerk om 11.00 uur  
de inzegening plaats van het huwelijk van **Marcel Nafz-  
ger** (Burgemeestersplein 11) en **Nathalie Zwackhalen**  
(Burg. Bauduinstraat 86)

*We wensen hen een gezegende toekomst.*

## KERKBERICHTEN

### Zaterdag 20 juli

19.00 Mgr. E.Beel (v.w. bureu) / mevr. Maria Ummels-Biesmans /  
mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom / dhr. Pierre Brou-  
wer (v.w. koll.) / mevr. Anna Maria Bastiaens-Pierey





**Bakkerij  
Bindels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure  
Therapeutische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten geen koopavond



**Damessalon**  
**GUUS LOONTJENS**

**v/d Totale Haarverzorging**

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.; 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



**WERWIJS**

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
- \* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348
- \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
- \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676
- \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67  
SNS-Bank 85.83.83.500

in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van  
Lourdes, Maastricht.

Jaargang 46  
nr.: 16  
3 augustus 1996

**ZESWEKENDIENST MGR. E.BEEL**

In de Eucharistieviering van a.s. zondag, 4 augustus, om 10.00 uur  
gedenken we speciaal Mgr.. E.Beel.  
Ruim zes weken geleden kwam een einde aan zijn rijke leven.  
Hopelijk zijn we a.s. zondag met velen samen.

**15 AUGUSTUS, "SINT MERIE"**

Vroeger werd wel eens gezegd, dat op de vooravond van 15 augustus  
- het feest van Maria Tenhemelopneming - de ene helft van Maastricht  
op bezoek ging bij de andere helft van Maastricht.

Wel, het was hier in 't Zuiden - en zeker in Maastricht - een goed  
gebruik om de naamdag te vieren. Meer nog dan de verjaardag. En  
die "mei" vierde men de avond tevoren, want: "Venaovend d'n avond  
en mörriige d'n daag!" En hoeveel Maastrichtse dames heten niet  
Merie, Marie, Maria, Maj, Marian, Mieke enzovoort?

Ook nu zullen er zeker nog mensen zijn die de "mei" van oma, moe-  
der, tante of zus niet ongemerkt voorbij laten gaan. En eigenlijk zou-  
den we dit oude gebruik in ere moeten houden. Bij ons doopsel heb-  
ben we immers allemaal een naam gekregen en zijn we toevertrouwd  
aan een beschermheilige. Wie kan dat beter zijn dan Maria, de moe-  
der van Christus.

Op het feest van Maria Tenhemelopneming (15 augustus) lezen we in  
het bijbelboek Openbaringen:..... en er verscheen een groot teken aan  
de hemel: "Een vrouw, bekleed met de zon, de naam onder haar voe-

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

## ongenode gasten ?

### ROLLUIKEN VOOR MEER VEILIGHEID



Kanjers van rolluiken  
voor 'n scherpe prijs

**LAndré van Vught**

woninginrichting, projectinrichting, gemeenschap, relaties

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

#### Donderdag 15 augustus MARIA TENHEMELOPNEMING

10.00 Eucharistieviering b.g.v. Maria Tenhemelopneming.  
T.e.v. O.L. Vrouw (st.) / Mgr. E.Beel / dhr. Jan Bovend'eerdt

#### Vrijdag 16 augustus

13.30 Huwelijksmis v.h. bruidspaar Huub Lenaerts en Angelique Mullenders

#### Zaterdag 17 augustus

19.00 mevr. Miets van den Boomgaard-Eijkenboom (v.w. koll.) / mevr. Maria Ummels-Biesmans / dhr. Jef Bollen (v.w. koll.) / dhr. Pierre Brouwer (v.w. koll.)

#### Zondag 18 augustus TWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - jaard. mej. To Wolffs / dhr. Jean Serpenti en mevr. Jo Serpenti-Elberse / mgr. E.Beel (v.w. buurt) / dhr. Horrie Creemers v.w. koll.)

#### A P O T H E E K D I E N S T E N



Vrijdag 2 aug. 18.00 uur tot vrijdag 9 aug. 8.30 uur.  
Dag en nacht: **TEN HORN**, Scharnerweg 133.  
Vrijdag 9 aug. 18.00 uur tot vrijdag 16 aug. 8.30 uur.  
Dag en nacht: **MARTENS**, Kon. Emmaplein 19.  
Op werdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**STRAVER**, Akersteenweg 88.

#### TWEEWIELERCENTRUM

### „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel ! !



## De SNS bank: toonaangevend in maatwerk

De SNS bank is een regionaal georiënteerde bank. Onze organisatie is daar helemaal op ingericht. Daardoor kennen wij uw woon- en werkomgeving goed. En dat vindt zijn weerklink in bijvoorbeeld het stimuleren van plaatselijke initiatieven op het gebied van sport, cultuur en recreatie. Maar bovenal in de manier van zakendoen. Het heldere onderscheid zit namelijk in hoe wij uw bankzaken uitvoeren. Wij bankieren betrokken en persoonsgericht. In overleg met u kiezen wij voor de beste oplossing. Maatwerk noemen we dat. Vanzelfsprekend zijn al onze diensten en producten daarop ingesteld. Snel zonder veel rompslomp, want diegene waarmee



u contact heeft, kan meestal zelf direct beslissen. Komt u maar eens kennismaken met een betrokken bank. U vindt de vestigingen van de SNS bank bij u in de buurt.

**SNS** bank Limburg

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

## Het sprookje van de Heel Andere Instelling

Er was eens een Instelling, die de Bijstand heette. In deze instelling zat Marjolein. Ze was getrouwd geweest, maar tot haar verdriet had de prins op het witte paard de benen genomen. Nu zat ze in de Bijstand, samen met haar drie kinderen. In het begin was ze blij geweest dat ze tenminste nog ergens terecht kon, maar in de loop van de tijd werd haar boterham steeds dunner belegd. Werk kon ze niet vinden, want de werkloosheid was hoog. Gelukkig hoefde ze niet steeds te solliciteren op allerlei baantjes. Want omdat haar kinderen nog klein waren, was ze daarvan vrijgesteld. Dat bespaarde haar heel wat teleurstellingen.

Maar de koning vond dat het anders moest. Marjolein en alle andere vrouwen in de Bijstand moesten nu maar eens geëmancipeerd worden. Daarom werd de Bijstand veranderd. Marjolein kreeg een brief waarin stond: 'De Nieuwe Bijstand: een Heel Andere Instelling'. "O", zei Marjolein, "krijg ik nou eindelijk méér uitkering? Komt er dan goede kinderopvang? Zijn er opeens genoeg banen?" Tientallen vragen kwamen op haar af. Zou ze dan toch nog lang en gelukkig leven?

Het werd een bittere teleurstelling. Het enige wat ze kreeg was de verplichting om te gaan solliciteren. Haar jongste kind was ouder dan vijf en dus kon ze best werken, vond de koning. In de toekomst zou er misschien meer kinderopvang komen, dus daar moest ze ook maar niet over zeuren. En ze mocht ook best vrijwilligerswerk gaan doen, maar dat niksen en bij de kinderen zitten, dat moest maar eens afgelopen zijn. Dit vond de koning. Maar Marjolein dacht: "Zit ik hier soms te niksen? Is het opvoeden van kinderen dan niets waard?" Tot haar verbazing las ze dat het een emancipatiemaatregel was. Was ze nu dan extra geëmancipeerd, omdat ze een extra plicht erbij had gekregen?

De koning werd toegejuicht door de onderdanen die niet in de Instelling zaten. En hij leefde nog lang en gelukkig.

Tom Boesten,  
Bedrijfspastor in Utrecht

Wij zijn niet alleen  
verantwoordelijk  
voor wat we doen,  
maar ook voor  
wat we niet doen.

J.B. Molière.

## KERKBERICHTEN

### Zaterdag 3 augustus

19.00 eerste jaard. dhr. Hub Wijler / mevr. Maria Ummels-Biesmans / dhr. Theo Paulussen / mevr. Anna Maria Bastiaens-Piereij / mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. koll.) / dhr. Horrie Creemers (v.w. koll.) / dhr. en mevr. Bols

**DIT WEEKEND:  
BIJZONDERE KOLLEKTE VOOR DE EIGEN KERK**

### Zondag 4 augustus ACHTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - zeswekdienst mgr. E.Beel / echtel. Meissenberg-Strijkers (st) / mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom (v.w. koll.) / t.i.v. levenden en overl. fam. van Aubel-Nijsten / dhr. Pierre Brouwer (v.w. koll.) / dhr. Jef Bollen (v.w. koll.) / overl. v.d. fam. Claessens

### Maandag 5 augustus

8.30 dhr. Harrie Raeven

### Woensdag 7 augustus

8.30 echtel. Kluts-Schiepers (st.) / t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

### Donderdag 8 augustus

19.00 overl. ouders Frijns-Cools

### Zaterdag 10 augustus

19.00 Mgr. E.Beel (v.w. koll.) / dhr. Loek Muris / mevr. Maria Ummels-Biesmans / dhr. L.Camps / mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. koll.)

### Zondag 11 augustus NEGENTIENDE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - eerste jaard. dhr. Pie Bisschops / dhr. M. en dhr. Chris Steps / mej. Anneke Vranken / mevr. Anna Maria Bastiaens-Pierey

### Maandag 12 augustus

8.30 tot zekere intentie (B.)

### Woensdag 14 augustus

8.30 t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

ten en op haar hoofd een kroon van twaalf sterren".

Maria wordt vaak afgebeeld met een blauwe mantel om. Blauw is de kleur die in verband gebracht wordt met: trouw, rust, vrede, hoop, toewijding, oprechtheid, vroomheid en rechtvaardigheid.

Bij Maria nemen velen van ons hun toevlucht in moeilijke tijden om rust en vrede, steun en kracht te zoeken.

Laat ons dan op dat Hoogfeest van onze hemelse moeder zeggen: (in 't Mestreechs)

*"Ach Slevruike leef,  
laot toch ezzebleef,  
eur gouwe stareleech  
altied sjeijne op Mestreech.  
Geer, geer höllep  
us in de noed  
Ave Maria.  
Wees gegroet".*

R.R.



### KERKELIJKE VIERING

In onze kerk vieren we het feest van Maria Tenhemelopneming op donderdag 15 augustus om 10.00 uur.

### Ontving het H.Doopsel



21 juli, Kennet Stevens, Ticelijnstraat 26b.

*We wensen hen Gods zegen toe op zijn levensweg.*

### Voorgenomen huwelijk



Vrijdag 16 augustus vindt in onze kerk om 13.30 uur de inzegening plaats van het huwelijk van **Huub Lenaerts** en **Angelique Mullenders**, Pr. Rooseveltlaan 139 B.

*We wensen hen een gelukkige toekomst.*

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel  
*Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraktijk*

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



*GRATIS OOGMETING*



**CONTACTLENZEN OP VOORRAAD**

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

## TWEEWIELERCENTRUM „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

**ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!**

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**



Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

**Uw echte Dagwinkel ! !**



**'t Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.**

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



# WEGWIJS •

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
- \* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348
- \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
- \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676
- \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67

SNS-Bank 85.83.83.500

*in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van  
Lourdes, Maastricht.*

Jaargang 46  
Nr.: 17  
17 augustus 1996

## EEN NIEUW BEGIN

De zomervakantie is bijna voorbij. Hopelijk heeft iedereen genoten van het 'vrij-zijn'; is goed uitgerust en heeft de nodige energie opgedaan om aan een 'nieuw jaar' te beginnen.

Een nieuw jaar; dat geldt zeker voor de jeugd, die aan een nieuw schooljaar gaat beginnen: een nieuwe klas, nieuwe gezichten, hoe zou 't worden?

Een nieuw jaar ook voor de kerk, voor de parochie, voor de verenigingen.

Na de vakantie heeft iedereen weer moed verzameld om de schouders eronder te zetten. Werkgroepen en commissies; je hoort er niet zoveel over; ze zijn er wel, want velen zijn daadwerkelijk bij en rond het werk in de parochie betrokken, want.....- zo staat er in de parochiegids geschreven:

"Alleen waar we tijd, bezigzijn, moeite en zorg met elkaar delen kunnen we er beter van worden".

En om nu wat meer contact te krijgen met de achterban is het misschien goed bij het begin van dit "nieuwe jaar" alle groepen, werkgroepen en commissies uit te nodigen informatie door te geven. Datzelfde geldt ook voor andere instanties, die bij het wel en wee van de parochie betrokken zijn.

Elke veertien dagen worden vele exemplaren van "Wegwijs" - het parochieblad- in de wijk verspreid. In "Wegwijs" heeft iedereen, die iets te melden heeft, dat ook voor andere parochianen van belang is,



## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

## ongenode gasten ?

### ROLLUIKEN VOOR MEER VEILIGHEID



Kanjers van rolluiken  
voor 'n scherpe prijs

**LAndré van Vught**

woningbouw projectiebouw gemeente relatie

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

Donderdag 29 augustus

19.00 dhr. Pierre Stegen; overl. ouders Frijns-Cools

Zaterdag 31 augustus

19.00 dhr. Gerardus Frijns (v.w. coll.) / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / mej. Anneke Vranken / mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. coll.)

Zondag 1 september **TWEEËNTWINGSTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR**

10.00 **Hoogmis** - jaard. mevr. Maria Klassen-van Deijck / dhr. Wum Medenbach (v.w. coll.) / mgr. E.Beel / mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom (v.w. coll.)

### A P O T H E E K D I E N S T E N

Vrijdag 16 aug. 18.00 uur tot vrijdag 23 aug. 8.30 uur.

Dag en nacht: **THEUNS**, Rijksweg 72 A1.

Vrijdag 23 aug. 18.00 uur tot vrijdag 30 aug. 8.30 uur.

Dag en nacht: **MALBERG**, Malbergplein 5a.

Op werdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:

**NAZARETH**, Kemenadeplein 2-4.



## eSBeeWee : een passend antwoord op al uw vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88

Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-sputenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copierservice



★ Individuele dienstverlening

## eSBeeTWee : voor al uw diensten aan huis

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

Zondag 18 augustus **TWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR**

10.00 Hoogmis - jaard. mej. To Wolffs / dhr. Jean Serpenti en mevr. Jo Serpenti-Elberse / mgr. E.Beel (v.w. buurt) / dhr. Horrie Creemers v.w. koll.)

Maandag 19 augustus

8.30 t.i.v. echtel. Boesten-Keulen / Om vrede in de wereld

Woensdag 21 augustus

8.30 Pater James Essandoh / t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

Donderdag 22 augustus

19.00 H.Familie / tot zekere intentie (r.) / voor alle overledenen

Zaterdag 24 augustus

14.00 Huwelijksmis voor het bruidspaar Michel van Beveren en Monique Magné

19.00 overl. van fam. Rompelberg / overl. ouders Kwanten-Thunnissen / mevr. Maria Ummels-Biesmans / dhr. Sjeng Pieters / mgr. E.Beel (v.w. buurt) / overl. ouders Vleugels-Slijpen

**DIT WEEKEND IS DE MEER OPBRENGST VAN DE COLLECTE BESTEMD VOOR MIVA**

Zondag 25 augustus **EENENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR**

10.00 Hoogmis - jaard. echtel. Habets-Laumen (st.) / overl. ouders Quaedackers-Coenen / dhr. Jan Huijnen en zoon Mattie / dhr. Gerardus Frijs (v.w. coll.) / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / dhr. Wum Medebach (v.w. coll.)

Maandag 26 augustus

8.30 t.i.v. levenden en overledenen van fam. Leenders-Hoenen

Woensdag 28 augustus

8.30 tot zekere intentie (R.) / t.i.v. levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

daartoe de gelegenheid.

Daarom laat wat van je horen!

"Wegwijs" moet een informatiebron zijn voor allen, die tot de parochie behoren.

- Is er een vergadering geweest?..... gebruik "Wegwijs" om informatie door te geven.

- Vertel eens wat een werkgroep, commissie of vereniging doet.

Dan gaat een en ander écht leven in de parochie en wordt de belangstelling gewekt. We moeten met elkaar kerk zijn en dus ook de parochie dragen.

Kopij voor "Wegwijs" kunt u altijd bij de pastorie afgeven of in de brievenbus stoppen. (wel een naam en adres eronder zetten, want anonieme teksten worden niet geplaatst.)

Het Kerkbestuur.

**MIVA** BRENGT MENSEN TOT ELKAAR

.... en doet dat dit jaar heel in het bijzonder in het bisdom Tefe in het westelijk Amazone-gebied in Brazilië. Zonder boten is men daar nergens want alle wegen zijn waterwegen. Pater ten Hove: "Een boot is hier als een fiets thuis. Je hebt hem voor alles nodig: om mensen te halen en te brengen, je boodschappen te doen, ermee naar je werk te gaan. Naar de stad is het twintig uur varen. Een tournee door het binnenland kost me weken".

Het bisdom, zes maal groter dan Nederland, is verdeeld in tien parochies en elke parochie beschikt in principe over een boot. Vele ervan verkeren in slechte staat. De kosten voor vervanging en reparatie zijn door het straatarme bisdom niet op te brengen. Vandaar dat bisschop Mario Clemente Neto een dringend beroep op MIVA heeft gedaan. MIVA wil graag aan zijn verzoek tegemoet komen.

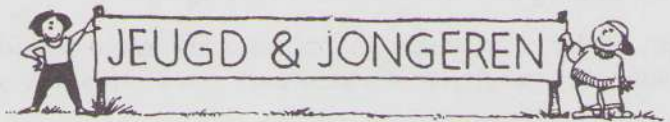
Anno 1996 roept het werk van het bisdom Tefe beelden op van die pioniers, veelal missionarissen, die grote afstanden moeten afleggen om hun werk in de gemeenschappen te kunnen doen. MIVA helpt hen daarbij, heel concreet, met vervoermiddelen. Of het nu om boten, auto's, fietsen of zelfs lastdieren gaat. Want zonder betrouwbaar vervoer is geen ontwikkeling in welke vorm dan ook mogelijk.

Al meer dan zestig jaar stelt MIVA daarom transportmiddelen beschikbaar aan kerken en daaraan verwante ontwikkelingsorganisa-

ties in de landen van het Zuiden.

Dat kan hier alleen dankzij de steun van vele in Nederland.

U kunt MIVA steunen via de collecte in de kerk in het weekend van 24 en 25 augustus aanstaande: of via bankrekening 70.70.70.619 ten name van: MIVA-Nederland te Breda.



VOOR U  
GELEZEN:

### ER EVEN TUSSEN UIT

"Ik denk dat God het de meeste tijd wel zwaar heeft. Er bestaan natuurlijk vele miljarden mensen op deze wereld. En hij houdt van iedereen. Dat lijkt mij een onmogelijke taak, maar toch houdt hij dit al een hele tijd vol. Ik zou het niet voor elkaar krijgen.

Ik denk dat God ook wel verdrietig is als hij ziet dat wij elkaar hier aan het vermoorden zijn. Maar het stomme is dat hij er niets aan kan doen. Ik weet niet wat hij er wel aan zou kunnen doen. Als ik God was, zou ik er wel eens even tussen uit willen. Even niet van iedereen houden. Even niet naar al die problemen en wensen luisteren. Gewoon even mezelf zijn"

Jongen (13 jaar)

### Het alfabetgebed

Een arme boer kwam 's avonds laat van de markt terug en ontdekte dat hij zijn gebedenboek niet bij zich had. Hij was met zijn kar midden in het bos terechtgekomen en het beangstigde hem dat deze dag zonder gebed zou voorbijgaan. Daarom maakte hij maar een eigen gebed.

'Ik heb iets ergs gedaan, God. Ik heb thuis mijn gebedenboek laten liggen en mijn geheugen is zo lek dat ik geen enkel gebed uit mijn hoofd ken. Daarom heb ik het volgende bedacht. Ik ga vijf keer achter elkaar en heel langzaam het alfabet opzeggen. U die alle gebeden kent, prikt er dan maar de letters uit van de gebeden die ik me niet kan herinneren.'

En God zei tot zijn engelen: 'Van alle gebeden die ik vandaag heb gehoord, is dit ongetwijfeld het beste. Het komt recht uit een eenvoudig en oprecht hart.'

*Anthony de Mello, Het gebed van de kikker, Lannoo*



### GEDOOPT

3 augustus, Dylan Brabant, Varensdaal 32.  
*Mag hij opgroeien in de Geest van Jezus.*



### VOORGENOMEN HUWELIJK

Zaterdag 24 augustus vindt in onze kerk om 14.00 uur de inzegening plaats van het huwelijk van **Michel van Beveren** en **Monique Magné** (Burg. Nierstraszstraat 52)  
*Mogen zij een leven lang groeien in liefde en trouw.*



### GINGEN VAN ONS HEEN

dhr. **Gerardus Frijs**, Burg. Bauduinstraat 124. Hij werd 79 jaar. We namen op 6 augustus in onze kerk afscheid van hem.

dhr. **Wijnand Lambert**, prof. Kernstraat 70a, voorheen Burg. Hennequinstraat. Hij overleed op 74 jarige leeftijd. Op 13 augustus hielden we zijn begrafenisdienst.

dhr. **Wum Medenbach**, Frankenstraat 100. Hij werd 81 jaar. We begroeven hem op 14 augustus.

*Mag God hen getrouw zijn tot over de grens van de dood heen.*



**SOS-TELEFONISCHE HULPDIENT**  
Voor een gesprek van mens tot mens. Dag en nacht bereikbaar; dus ook in het weekend.  
Tel.: 32 16 676

## KERKBERICHTEN

### Zaterdag 17 augustus

19.00 eerste jaard. mevr. Henriette Beusen-Coumans / mevr. Miets van den Boomgaard-Eijkenboom (v.w. koll.) / mevr. Maria Ummels-Biesmans / dhr. Jef Bollen (v.w. koll.) / dhr. Pierre Brouwer (v.w. koll.)





**Bakkerij  
Bindebels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure  
Therapeutische kousen**

Modeschoenen

**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten geen koopavond



**Damessalon**

**GUUS LOONTJENS**

**v/d Totale Haarverzorging**

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.; 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



**WERWIJS •**

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
  - \* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348
  - \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
  - \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676
  - \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67  
SNS-Bank 85.83.83.500
- in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van Lourdes, Maastricht.*

Jaargang 46  
nr.: 18  
31 augustus 1996

## Ziek thuis

*Ziek thuis  
voorwerp van zorg  
aandacht van mensen  
nooit alleen  
goed bedoeld*

*Ziek thuis  
geen slot op de deur  
in en uit lopen  
nooit alleen  
niet klagen*

*Ziek thuis  
geen baas in eigen huis  
mijn lichaam betast  
nooit alleen  
verdragen*

*Ziek thuis  
geen plek om te huilen  
stilte om te schuilen  
nooit alleen  
goed gevoeld.*



Zaterdag 31 augustus

19.00 dhr. Gerardus Frijns (v.w. coll.) / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / mej. Anneke Vranken / mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. coll.)

Zondag 1 september **TWEEËNTWINGSTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR**

10.00 **Hoogmis** - jaard. mevr. Maria Klassen-van Deijck / dhr. Wum Medenbach (v.w. coll.) / mgr. E.Beel / mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom (v.w. coll.)

Maandag 2 september

8.30 levenden en overl. van fam. v.d. Berg-Smits

Woensdag 4 september

8.30 levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

Donderdag 5 september

19.00 Woord- en Communieviering

Vrijdag 6 september

8.30 t.i.v. echtel. Boesten-Keulen

Zaterdag 7 september

13.00 Huwelijksmis voor het bruidspaar Marc Delheij en José Louis  
19.00 Eerste jaard. Dhr. Joseph Dritty / jaard. Mevr. Elisabeth Rongen-Defresne (st.) / dhr. Wum Medenbach (v.w. coll.) / dhr. Horrie Creemers (v.w. coll.)

**DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK**

Zondag 8 september

**NATIONALE ZIEKENDAG  
DRIEËNTWINGSTIGSTE ZONDAG DOOR  
HET JAAR**

10.00 **Hoogmis** - eerste jaard. mevr. Bertha Verhaegen-Baade / voor de overledenen v. fam. Muller en fam. Langen / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / dhr. Gerardus Frijns (v.w. burens) / mgr. E.Beel (v.w. coll.) / t.e.v. O.L. Vrouw en uit dankbaarheid.

Maandag 9 september

19.00 echtel. Florisson-Heijnen (st.)

## Nationale ziekendag.

Ieder jaar wordt op de tweede zondag van september Nationale Ziekendag gehouden. Dit jaar is dat op 8 september en het zal dan ook niemand verbazen, dat er in deze Wegwijs extra aandacht wordt besteed aan de zieken om ons heen; vooral de "alleenstaanden", een groep waartoe steeds meer hulpbehoevende ouderen, chronisch zieken en gehandicapten behoren.

Tegenwoordig wordt bij de zorgverlening steeds meer de nadruk gelegd op het zo lang mogelijk zelfstandig blijven, het zo weinig mogelijk betuttelen. Hulp vragen is vaak moeilijk, hulp geven kan ook moeilijk zijn, want.....zijn we ons in het contact met anderen er wel voldoende van bewust, of we die ander werkelijk helpen?

Een mens kan wel genoeg hulp hebben, maar niet genoeg contact. Nu kan het lijken en soms ook zijn, dat iemand veel contacten heeft, maar dat diezelfde iemand zich toch alleen voelt.

Niet alle contacten zijn zinvol en helpen.

In het helpen is men beducht voor betutteling, want dat is: denken voor de ander; doen voor de ander; de ander onderschatten; behandelen als een klein kind. Er wordt vaak niet genoeg gekeken naar deze mens, diè unieke persoon, met diè naam, met dat levensverhaal. Overal komt dit voor, zowel in instellingen, als ook in de eigen omgeving thuis.

Iedereen doet het, soms of vaak, zonder het zelf te zien. En hoewel 't met de beste bedoelingen gebeurt, het versterkt de afhankelijkheid van de ander.

Betuttelen is dan ook niet hetzelfde als vertroetelen, want bij dat laatste is er een sfeer van persoonlijke ontmoeting, zinvol contact.

De laatste jaren is het inzicht gegroeid, dat de mensen, die hulp en zorg nodig hebben, niet te snel en te veel uit handen genomen moet worden.

"Zolang mogelijk zelfstandig wonen en zo veel mogelijk zelf doen..." is ook een gevolg van de emancipatiebeweging in onze samenleving; het verlangen naar inspraak, meedenken en meebeslissen.

Helpen is niet meer: "Voor u en zonder u, maar met u. Wat denkt u er zelf van?"

De zorg moet niet voor iedereen hetzelfde zijn. Wat voor de een te weinig is, is voor de ander misschien te veel.

Wat is zelfstandigheid, als je alleen zit? Een mens vraagt niet alleen

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

# LAndré van Vught

*woningrichting, projectiegerichting, zonwering, rolluiken*

Frankenstraat 140b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-625419 - Telefax 043-638525  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-479898 - Telefax 043-476048

## OOK VOOR ALLE ROLLUIKEN

#### Woensdag 11 september

8.30 levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf

#### Donderdag 12 september

19.00 overl. kinderen Ruijters-Bingen (st.) / tot zekere intentie (B.)

#### Zaterdag 14 september

19.00 jaard. dhr. Simon v.d. Boorn (st.) / mej. Anneke Vranken /  
dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / mgr. E.Beel (v.w. burenen) /  
mevr. Mia v. Bogaert-Habets (v.w. coll.)

#### Zondag 15 september

#### VIERENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - zeswekdienst dhr. Gerardus Frijs / overl. v.  
fam. Steps-Colaris / dhr. Wum Medebach (v.w.  
coll.) / mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom  
(v.w. coll.)

#### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 30 aug. 18.00 uur tot vrijdag 6 sept. 8.30 uur.

Dag en nacht: STRAVER, Akersteenweg 88.

Vrijdag 6 sept. 18.00 uur tot vrijdag 13 sept. 8.30 uur.

Dag en nacht: VAN THOOR, Penatenhof 90.

Op werdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:

THEUNS, Rijksweg 72 a1.

#### TWEEWIELERCENTRUM

### „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel !!

## De SNS bank: toonaangevend in maatwerk

De SNS bank is een regionaal georiënteerde bank. Onze organisatie is daar helemaal op ingericht. Daardoor kennen wij uw woon- en werkomgeving goed. En dat vindt zijn weerklank in bijvoorbeeld het stimuleren van plaatselijke initiatieven op het gebied van sport, cultuur en recreatie. Maar bovenal in de manier van zakendoen. Het heldere onderscheid zit namelijk in hoe wij uw bankzaken uitvoeren. Wij bankieren betrokken en persoonsgericht. In overleg met u kiezen wij voor de beste oplossing. Maatwerk noemen we dat. Vanzelfsprekend zijn al onze diensten en producten daarop ingesteld. Snel zonder veel rompslomp, want diegene waarmee



u contact heeft, kan meestal zelf direct beslissen. Komt u maar eens kennismaken met een betrokken bank. U vindt de vestigingen van de SNS bank bij u in de buurt.

**SNS** bank Limburg

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

naar zelfstandigheid. Een mens verlangt naar contact, zin in zijn leven te midden van anderen en niet los van anderen. Laat ons daarom zeker op en rond deze Nationale Ziekendag de zieken in onze eigen omgeving niet vergeten.

### Ontvingen het H. Doopsel



17 augustus, **Macy Erkenbosch**, Marconistraat 1

18 augustus, **Joery Bons**, Tillystraat 29

25 augustus, **Nobert Bovens**, Franklinstraat 7

*Mogen zij veel hartelijkheid en liefde ontvangen en geven.*

### Voorgenomen huwelijk



Zaterdag 7 september vindt in onze kerk om 13.00 uur de inzegening plaats van het huwelijk van **Marc Delheij** en **José Louis**. (Burg. v. Oppenstraat 125)

*We wensen hen een gezegende toekomst.*

## SINT JOZEF-BEDEVAART

Op zondag 22 september 1996 wordt de jaarlijkse SINT JOZEF bedevaart gehouden naar Leuven en Scherpenheuvel onder auspiciën van de Broederschap van Sint Jozef te Maastricht.

Buskaarten vóór 15 september a.s. verkrijgbaar bij de secretaris L. van Noorden, Attilaweg 22, 6224 JS Maastricht, tel.: 043-3621543.

### **Blikken**

Een zuigeling werpt zijn eerste blik  
naar moeder die hem voedt.

Als kind doet blikjes werpen  
met kermis je vaak goed.

De puber werpt een steelse blik  
op wie zijn hart begeert.

Volwassen eerst wordt 's mensen blik  
naar binnen toe gekeerd.

*Louise Ouwersloot-Berg, Tussen aankomst en vertrek,  
Michon - Bussum*

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraktijk

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

## TWEEWIELERCENTRUM „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**



Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel ! !



't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



Jaargang 46

Nr.: 19

4 september 1996

# WERWIJS

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
- \* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348
- \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
- \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676
- \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67

SNS-Bank 85.83.83.500

in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van  
Lourdes, Maastricht.

## VREDESWEEK, 22 - 29 SEPTEMBER

Gebed om de Vrede, van de Heilige Franciscus

*Heer, maak van mij een instrument voor uw vrede.*

*Laat mij waar haat is,  
liefde brengen.*

*Laat mij waar wrok is,  
vergeving brengen.*

*Laat mij waar tweedracht is,  
eenheid brengen.*

*Laat mij waar dwaling is,  
waarheid brengen.*

*Laat mij waar twijfel is,  
geloof brengen.*

*Laat mij waar wanhoop is,  
hoop brengen.*

*Laat mij waar duisternis is,  
licht brengen.*

*Laat mij waar verdriet is,  
vreugde brengen.*



*Heer, maak dat ik er meer op uit ben  
te troosten dan getroost te worden,  
te begrijpen dan begrepen te worden,  
te beminnen dan bemind te worden.*

*Want door te geven, krijgen we,  
door ons te vergeten, vinden we;  
door te vergeven, wordt ons vergeven;  
door te sterven, verrijzen we tot het eeuwig leven.*

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

## ongenode gasten ?

### ROLLUIKEN VOOR MEER VEILIGHEID



Kanjers van rolluiken  
voor 'n scherpe prijs

**LAndré van Vught**

*uwinrichting projectiebestuur gemeentelijke relaties*

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

#### Donderdag 26 september

19.00 dhr. Pierre Stegen / overl. ouders Frijns-Cools

#### Zaterdag 28 september

19.00 Mgr. E.Beel / mej. Anneke Vranken / dhr. Gerardus Frijns  
(v.w. buurt) / dhr. Wum Medenbach (v.w. coll.)

#### Zondag 29 september

**ZESENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR**

10.00 Hoogmis - zeswekendienst dhr. Wijnand Lambert / jaardienst  
dhr. Donny Klassen / dhr. John Timmermans /  
mevr. Maria Ummels-Biesmans.

#### A P O T H E E K D I E N S T E N

Vrijdag 13 sept. 18.00 uur tot vrijdag 20 sept. 8.30 uur.

Dag en nacht: **AMBY**, Ambyerstraat Nrd. 17

Vrijdag 20 sept. 18.00 uur tot vrijdag 27 sept. 8.30 uur.

Dag en nacht: **EBERHARD**, Papenweg 1.

Op werdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:

**TEN HORN**, Scharnerweg 133.

## eSBeeWee : een passend antwoord op al uw vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



★ Bedrijf

klussenbedrijf-spuitenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



★ Individuele  
dienstverlening

## eSBeeTWee : voor al uw diensten aan huis

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

gegijzeld. De vele ontheemden trekken naar de sloppenwijken van de steden. We werden geconfronteerd met hun schokkende verhalen. Mensen die niet openlijk durfden te praten stopten ons briefjes toe of vertelden ons in besloten bijeenkomsten hun leed.

De kerk probeert waar ze kan de slachtoffers te helpen. Bisschoppen en pastores zetten zich in voor het vredeswerk en maken zich sterk voor de mensenrechten. Ze voelen zich gesterkt door bezoeken als dat van onze delegatie. Vaak is internationale belangstelling de enige mogelijkheid om de partijen in conflict onder druk te zetten en op te komen voor de slachtoffers.

A.H. van Luyn s.d.b.  
Voorzitter Pax Christi Nederland



### ONTVING HET H.DOOPSEL

27 augustus, Kris en Rianne Roufs, Albertusstraat 44.

*We wensen hen Gods zegen toe op hun levensweg.*



### PASTORAAL TEAM WITTEM BIEDT GEVARIEERD VORMINGSPROGRAMMA.

Al enige jaren organiseert Klooster Wittem een grote variatie aan cursussen en gespreksbijeenkomsten over tal van actuele onderwerpen in kerk en samenle-

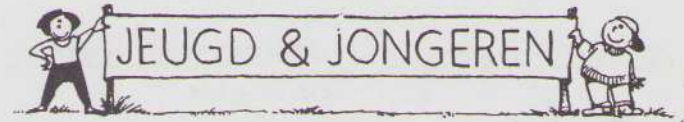
ving.

In het inleidend woord van het nieuwe programmaboekje schrijft teamleider pater Henk Erinkveld: "Wittem is van oudsher een plaats waar mensen op verhaal kunnen komen en hun verhaal kunnen doen. Kerk en klooster bieden gastvrijheid aan pelgrims, bezoekers, cursisten en aan mensen die even willen praten". Met een aanbod van eenvoudige, kortlopende cursussen en bezinningsbijeenkomsten hoopt het team een handreiking te bieden aan mensen die zoeken naar geloofsverdieping, levensoriëntatie of steun bij moeilijke momenten in het leven.

Het aanbod varieert van korte bijbelcursussen tot bijeenkomsten voor

bijstandsvrouwen, van ontmoetingen van Joden en Moslims tot cursussen 'symbolisch bloemsieren', van gesprekken over rouwverwerking tot bijeenkomsten over bidden en spiritualiteit.

Meer informatie is te krijgen via de receptie van het klooster, Wittemer Allee 32, 6286 AB Wittem, tel.: 043 - 450 17 41.



### GOD, WAAROM ?

Ik denk er soms over wie God nou eigenlijk is. Je kunt Hem niet zien of horen en toch moet Hij er zijn. Soms denk ik, als bijvoorbeeld mensen gered worden die ten dode waren opgeschreven, dat Hij wel bestaat. Maar soms denk ik ook dat Hij er niet is. Dan denk ik bijvoorbeeld aan de oorlogen, de vervolgingen (zoals bij de Joden) en aan gewonere dingen, zoals ongelukken.

Als je naar het journaal kijkt, zie je nog veel meer leed in de wereld. Je ziet hongersnood, overstromingen, vulkaanuitbarstingen enzovoort. Het meeste gebeurt in arme landen, waar ze geen geld hebben voor hulp. De hulp moet dan van andere landen komen, wat langer duurt en dan zijn er al veel meer doden en gewonden. Kan God niet helpen? Wil God niet helpen? Of wil God ons vrijlaten en het óns zelf laten doen, zodat we ervan leren? Niemand weet het, maar eens zullen we er meer over horen. Alles zal dan beter worden, net zoals in het paradijs, tot zolang zullen we dus moeten wachten !

*Matthijs (13 jaar)*

### ONTWAPENING IN EIGEN MIDDEN.

Spreken over ontwapening is maar zinvol in de mond van mensen, die 'vrede' dragen in hun hart en vrede maken in eigen huis.

*Phil Bosmans*

## KERKBERICHTEN

### Zaterdag 14 september

19.00 jaard. dhr. Simon v.d. Boorn (st.) / mej. Anneke Vranken / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / mgr. E.Beel (v.w. buren) / mevr. Mia v. Bogaert-Habets (v.w. coll.) / overl. ouders Schoonbrood-Pellaers

### Zondag 15 september

#### VIERENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - zeswekendienst dhr. Gerardus Frijns / overl. v. fam. Steps-Colaris / dhr. Wum Medenbach (v.w. coll.) / mevr. Miets v.d. Boomgaard-Eijkenboom (v.w. coll.)

### Maandag 16 september

8.30 Woord- en Communieviering

### Woensdag 18 september

8.30 Rozenkrans

### Donderdag 19 september

19.00 H.Familie / Woord- en Communieviering

### Zaterdag 21 september

19.00 zeswekendienst dhr. Wum Medenbach / dhr. Wijnand Lambert / dhr. Harrie Raeven / dhr. Sjeng Pieters / dhr. L.Camps

### Zondag 22 september

#### VIJFENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - Mgr. E.Beel (v.w. buurt) / dhr. Gerardus Frijns (v.w. buurt) / dhr. Horrie Creemers (v.w. coll.) / mevr. Mia van Bongaert-Habets (v.w. coll.)

### Maandag 23 september

8.30 levenden en overl. van fam. Leenders-Hoenen / mevr. Jos Jansen

### Woensdag 25 september

8.30 levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L.Vrouw (st.) / tot zekere intentie (R.)

## AFWEZIG

Van 14 september tot en met 21 september ben ik afwezig.

In die periode is het kerkbestuur verantwoordelijk voor de goede gang van zaken in de parochie. Het kerkbestuur heeft mevr. L.Nypels-Smeets, Atillaweg 14, tel.: 3621084 en dhr. Fr. Somers. Pr. Rooseveltlaan 215, tel.: 3635092 gevraagd om de zaken te behartigen.

Dit betekent o.a. dat een eventuele uitvaartdienst bij een van hen beide gemeld dient te worden. Zij dragen dan zorg voor een verdere goede regeling.

Het boek waarin de Misintenties genoteerd worden bevindt zich gedurende deze periode bij mevr. L.Nypels-Smeets.

*H.Bovend'eerd*

## AANVANGSUUR HOOGMIS

Vanaf zondag 6 oktober begint de hoogmis om 10.30 uur. Deze regeling geldt tot en met de laatste zondag van april volgend jaar.

## VREDESMISSIE IN URABÁ

Columbia is een van de meest geweldadige landen ter wereld. Urabá, een economisch en politiek belangrijke streek in dit land, wordt al jaren geteisterd door terreur en willekeurige moorden. Vooral onschuldige burgers worden het slachtoffer.

In maart van dit jaar bracht een delegatie van Pax Christi Nederland onder leiding van haar voorzitter, bisschop Ad van Luyn, een bezoek aan Urabá.

Een verslag van de bisschop:

Veel had ik gelezen en gehoord over Urabá, maar wat ik gezien heb tijdens ons bezoek is vele malen erger dan ik verwacht had. In deze streek wordt ten koste van de boeren en de burgers een niets en niemand ontziende gewapende strijd uitgevochten tussen paramilitaire en guerrillero's.

De staat is totaal afwezig en niet in staat of bereid om in te grijpen. Leger en politie zijn zelf vaak betrokken bij allerlei acties van geweldpleging. Het recht kan zijn loop niet hebben door de ongeschreven wet van het stilzwijgen: uit angst voor represailles durven de gewone mensen niet te spreken of te getuigen.

Vaak zijn de mannen ontvoerd of vermoord, hun vrouwen blijven achter met hun gezinnen die ze nauwelijks kunnen onderhouden. Kleine boeren worden van hun land verdreven, middenstanders afgeperst en





**Bakkerij  
Bircdels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WWV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen - Pedicure  
Therapeutische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten geen koopavond



**Damessalon**  
**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.; 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



**WERWIJS**

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
  - \* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348
  - \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
  - \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676
  - \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67  
SNS-Bank 85.83.83.500
- in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van Lourdes, Maastricht.

Jaargang 46  
Nr.: 20  
28 september 1996

**AANVANGSUUR HOOGMIS**

Vanaf zondag 6 oktober begint de hoogmis om 10.30 uur. Deze regeling geldt tot en met de laatste zondag van april volgend jaar.

**OKTOBERMAAND - MARIAMAAND**

Gebed van een Maastrichtenaar  
tot de Sterre der Zee.

*"Laot miech onder Eure mantel kroepje  
wie e keend bij meer  
en mer stèllekes dao zitte  
op m'n kneje, beijenteer.  
Zet Eur keend -'ch hōb vāöl te vraoge-  
effekes daan bij miech neer."*



### Woensdag 2 oktober

8.30 levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / tot zekere intentie (B.)

### Donderdag 3 oktober

18.45 Rozenkrans  
19.00 Woord- en Communiedienst

### Vrijdag 4 oktober

8.30 **H.FRANCISCUS VAN ASSISI**  
**Eerste vrijdag van de maand**  
voor alle overledenen / overl. kinderen Ruijters-Bingen (st.)

### Zaterdag 5 oktober

19.00 mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.) / mevr. Corrie Welbergen-Heuts (v.w. coll.) / mgr. E.Beel (v.w. coll.) / dhr. Gerardus-Frijns (v.w. coll.) / dhr. Horrie Creemers (v.w. coll.) / tot zekere intentie.

**Dit weekend bijzondere collecte voor de eigen kerk.**

### Zondag 6 oktober ZEVENENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

**LET OP HET AANVANGSUUR VAN DE HOOGMIS**

10.30 **Hoogmis** - eerste jaard. dhr. Jozef Muller / v.d. levenden en overl. v. fam. van Lijf-van der Heijden (st) / jaard. mevr. J.Maas-Bastiaans (st) / jaard. overl. fam. Vandewall-van Lijf (st.) / dhr. Lei Van Aubel / tot zekere intentie (R.)

### Maandag 7 oktober

8.30 mevr. Gielen-Gerhards / Om vrede in de wereld.

### Woensdag 9 oktober

8.30 Levenden en overl. v. fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L.-Vrouw (st.)

### Donderdag 10 oktober

18.45 Rozenkrans  
19.00 tot zekere intentie (R.) / overl. ouders Frijns-Cools

## VIER OKTOBER - WERELDDIERENDAG

### Franciscus van Assisi

Op heel wat afbeeldingen van Franciscus zie je hem in gezelschap van vogeltjes of van een wolf, met een duifje op zijn hand of schouder of hij is omgeven door een stralende zon. Al die afbeeldingen verwijzen naar verhalen die over Franciscus verteld en opgetekend zijn in levensbeschrijvingen of verhalenbundels zoals de 'Fioretti' (de 'Bloemetjes').

Franciscus preekte tot de vogeltjes. Hij nodigde hen uit dank te brengen aan hun Schepper. De vogeltjes luisterden aandachtig, terwijl Franciscus tussen hen door liep. Tenslotte zegende hij ze en gaf ze verlof weg te vliegen.

#### *Broeder wolf.*

De stad Gubbio bevrijdde hij van een bloeddorstige wolf die dieren en mensen doodde. Franciscus ging naar de wolf toe en sprak hem aan als 'broeder wolf'. Hij sloot vrede tussen de wolf en de bewoners van de stad. De wolf tilde zijn rechter voorpoot op en legde die in de hand van Franciscus, als een bewijs van goede trouw.

#### *Geschenk van God.*

Verhalen die allemaal vertellen hoezeer Franciscus eerbied had voor Gods schepping en alles beschouwde als een geschenk van God. Het meest duidelijk komt dat naar voren in zijn 'Lofzang van de schepselen', zijn 'Zonnelied', dat hij maakte toen hij bij San Damiano ziek lag, de plek waar hij zijn leven in dienst van God begonnen was. Alle schepselen noemt hij zijn broeders en zusters: broeder zon en zuster maan. Broeder wind en zuster water, broeder vuur en zuster aarde, "onze moeder". Ja zelfs de dood noemt hij zijn zuster.

Het is niet voor niets dat het op de feestdag van Franciscus - 4 oktober - werelddierendag is. Maar eigenlijk zouden we altijd zorgvuldig moeten omgaan met hetgeen God ons heeft gegeven: zijn schepping, als een geschenk waar wij van mogen genieten, iedere dag weer.

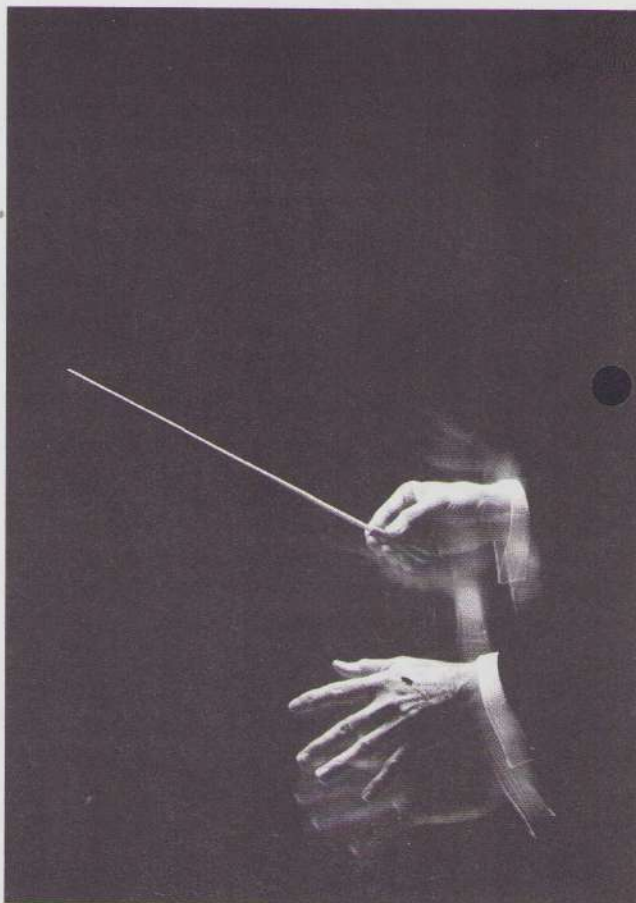
*Ton Peters o.f.m.*

### ROZENKRANS

In de oktobermaand bidden we in onze kerk de rozenkrans op donderdag voorafgaande aan de avondmis (dus vanaf 18.45 uur).

## De SNS bank: toonaangevend in maatwerk

De SNS bank is een regionaal georiënteerde bank. Onze organisatie is daar helemaal op ingericht. Daardoor kennen wij uw woon- en werkomgeving goed. En dat vindt zijn weerklank in bijvoorbeeld het stimuleren van plaatselijke initiatieven op het gebied van sport, cultuur en recreatie. Maar bovenal in de manier van zakendoen. Het heldere onderscheid zit namelijk in hoe wij uw bankzaken uitvoeren. Wij bankieren betrokken en persoonsgericht. In overleg met u kiezen wij voor de beste oplossing. Maatwerk noemen we dat. Vanzelfsprekend zijn al onze diensten en producten daarop ingesteld. Snel zonder veel rompslomp, want diegene waarmee



u contact heeft, kan meestal zelf direct beslissen. Komt u maar eens kennismaken met een betrokken bank. U vindt de vestigingen van de SNS bank bij u in de buurt.

**SNS** bank Limburg

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

### VOOR VRIENDEN

Het is heerlijk vrienden te hebben, mensen die me begrijpen, die me goedgezind zijn, die met me meelevend, als ik blij ben of verdriet heb, die zich de tijd voor me gunnen. Laat me, Heer, niet alleen aannemen maar ook zelf geven; niet alleen belangstelling verwachten maar ook tonen; ook tijd besteden aan mijn vrienden en vriendinnen, voor hen het leven mooier maken en blij. Er is maar één middel tegen de eenzaamheid: liefde. Liefde dringt door alle scheidsmuren heen en bereikt zelfs het eenzaamste hart: als het maar even open wil gaan.

*Reinhold Schneider. (uit: "Avond met God").*



#### GEDOOPT

22 september, **Maikel Knipschild**, Min. Aalbersestraat 30.  
*Mag hij opgroeien in de Geest van Jezus.*



#### IN MEMORIAM

**Mevr. To Habets-Baan**, Prof. Kernstraat 66b. Zij werd 68 jaar. Op 12 september hielden we haar uitvaartdienst.

**Mevr. Corrie Welbergen-Heuts**, Dr. Schaepmanstraat 68a. Zij werd 83 jaar. Haar begrafenisdienst hielden we op 13 september.

**Dhr. Lei Van Aubel**, Eburonenweg 31 b. Hij bereikte de leeftijd van 93 jaar. We namen op 18 september in onze kerk afscheid van hem.

*Mag God hen trouw zijn tot over de grens van de dood heen.*

### KERKBERICHTEN

#### Zaterdag 28 september

19.00 Eerste jaard. dhr. Sjèr Leclair / Mgr. E.Beel / mej. Anneke Vranken / dhr. Gerardus Frijns (v.w. buurt) / dhr. Wum Mendebach (v.w. coll.)

#### Zondag 29 september

#### ZESENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

10.00 Hoogmis - zeswekendienst dhr. Wijnand Lambert / jaardienst dhr. Donny Klassen / dhr. John Timmermans / mevr. Maria Ummels-Biesmans

#### Maandag 30 september

8.30 mevr. Greet Thewissen / t.i.v. fam. Bollen-Cormann

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

# André van Vught

*woningrichting, projectierichting, zonwering, rolluiken*

Frankenstraat 104b - 6224 GT Maastricht - Tel.: 043 - 3625419  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel.: 043 - 3479898

OOK VOOR DE MOOISTE GORDIJNEN

#### Zaterdag 12 oktober

19.00 mevr. Corrie Welbergen-Heuts (v.w. coll.) / dhr. L.Camps /  
mej. Anneke Vranken / mgr. E.Beel / dhr. Wijnand Lambert  
(v.w. coll.) / mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. coll.) / mevr.  
José op den Oordt en zoon Bèrt

#### Zondag 13 oktober ACHTENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

#### LET OP HET AANVANGSUUR VAN DE HOOGMIS

0.30 Hoogmis - eerste jaard. van Marco Kanters / jaard. overl.  
ouders Bovend'eerd-Ruijpers / overledenen v.  
fam. Steps-Colaris / mevr. To Haberts-Baan (v.w.  
coll.) / dhr. Lei Van Aubel / dhr. Jan Huijnen en  
zoon Mattie

#### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 27 sept. 18.00 uur tot vrijdag 4 okt. 8.30 uur.  
Dag en nacht: **WYCK**, Wycker Brugstraat 10.  
Vrijdag 4 okt. 18.00 uur tot vrijdag 11 okt. 8.30 uur.  
Dag en nacht: **SIJSTERMANS**, Dr.v.Kleefstraat 2-4  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**AMERICA**, Voltastraat 36.

#### TWEEWIELERCENTRUM

### „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel ! !



Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraktijk

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

TWEEWIELERCENTRUM

### „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht



Uw echte Dagwinkel ! !



# WERWIJS

\* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld

\* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348

\* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233

\* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676

\* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67

SNS-Bank 85.83.83.500

in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van  
Lourdes, Maastricht.

Jaargang 46

Nr.: 21

12 oktober 1996

## WERELDMISSIEMAAND - SAMEN KERK, WERELDWIJD ONZE ZUSTERPAROCHIE IN TANZANIA

Rond de Wereldmissiedag willen we - mede op verzoek van de "Missiegroep Wittevrouwenveld" - wat extra aandacht geven aan onze zusterparochie in Geita (Tanzania).

Eind jaren tachtig werd door de Missiegroep Wittevrouwenveld het idee geopperd om een zusterparochie in Tanzania te steunen. De keuze is tenslotte gevallen op de parochie Geita, die deel uitmaakt van een enorm groot gebied, waar drie priesters werken.

Zij reizen langs de diverse parochies in dit district en proberen te helpen, waar ze kunnen. De bevolking is arm en is voor een groot deel afhankelijk van de opbrengst van de tropische landbouwgewassen. Vaak is het er erg droog en laat de regen lang op zich wachten. Gevolg: een schamele oogst. Gevolg: armoede, honger !

De priesters in dit gebied proberen daarom de mensen ook op andere wijze te helpen.

Veel parochianen van het Wittevrouwenveld zullen zich ongetwijfeld nog wel herinneren, dat enkele jaren geleden een actie werd opgezet om in de kerk oud - maar nog wel bruikbaar - gereedschap in te leveren voor het "Jongensproject" in Tanzania. Het gereedschap werd hier - indien nodig - hersteld en vervolgens opgestuurd. In Tanzania werd een timmercursus opgestart. Belangstelling was er genoeg en een aantal jongens volgde de opleiding tot volwaardig timmerman. Op de noodkreet, dat ze voor het gekapte hout uit de bossen geen vervoersmogelijkheden hadden, werd er vanuit het Wittevrouwenveld een bedrag gestuurd voor de aankoop van een tweedehands auto.



**Bakkerij  
Dindels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

  
**André van Vught**  
woninginrichting, projectinrichting, zonwering, rolluiken

Frankenstraat 140b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-625419 - Telefax 043-638525  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-479898 - Telefax 043-476048

**OOK VOOR ALLE ROLLUIKEN**

### LET OP HET AANVANGSUUR VAN DE HOOGMIS

Zondag 27 oktober

10.30 Hoogmis - zeswekdienst dhr. Lei van Aubel / mgr. E.Beel  
(v.w. coll.) / Pastoor Colaris en t.i.v. de parochie /  
mej. Anneke Vranken / mevr. Corrie Welbergen-  
Heuts (v.w. coll.) / overl. van fam. Huynen-Mul-  
lers

#### A P O T H E E K D I E N S T E N



Vrijdag 11 okt. 18.00 uur tot vrijdag 18 okt. 8.30 uur.  
Dag en nacht: NAZARETH, Kemenadeplein 2-4  
Vrijdag 18 okt. 18.00 uur tot vrijdag 25 okt. 8.30 uur.  
Dag en nacht: CABERG, Clavecymbelstraat 72.  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
GEUSGENS, De Beente 22.

#### STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur  
Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur  
Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)

**eSBeeWee :**  
**een passend antwoord op al uw  
vragen !**

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-sputenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



**eSBeeTWee : voor al uw  
diensten aan huis**

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

## ST.-GERARDUSKALENDER 1997

De Gerarduskalender (een uitgave van het klooster van Wittem) is een dagkalender: voor elke dag een apart vel, met een spreuk en interessante gegevens. De achterkant is gevuld met tal van moppen, bezinningsteksten enz.

De opbrengst is voor de missie in Suriname en Brazilië.

Te bestellen bij: Administratie Gerardusklok, Wittemer Allee 32, 6286 AB Wittem: tel.: 450 17 41.

## ALLERHEILIGEN EN ALLERZIELEN

Allerheiligen, 1 november, valt dit jaar op vrijdag. Je mag aannemen dat ook in het weekend van zaterdag 26 oktober en zondag 27 oktober velen met hun gedachten en gebeden bij hun dierbare overledenen zijn en eventueel hun graven bezoeken.

Daarom lijkt het me verstandig om ook in het weekend van 26 en 27 oktober de liturgie van Allerheiligen te vieren (zaterdagavond 19.00 uur en zondagmorgen om 10.30 uur).

Vrijdag 1 november is in onze kerk gelegenheid om Allerheiligen mee te vieren in een Eucharistieviering die begint om 10.30 uur.

Zaterdag 2 november, Allerzielen-dag, gedenken we onze dierbare overledenen in een Eucharistieviering die om 19.00 uur begint. In die viering willen we als kerkgemeenschap met name allen gedenken van wie wij sinds Allerzielen 1995 in onze kerk de uitvaartdienst gehouden hebben. Hun nabestaanden nodigen we uitdrukkelijk uit om aan deze dienst deel te nemen.

H.B.

### ONTVING HET H.DOOPSEL



1 oktober, John Timmermans, Burg. Nierstraszstraat 43a.

*Mag God hem behoeden op zijn levensweg.*

### IN MEMORIAM



Mevr. Liza Dassen-van Wunnik, die de laatste tijd in Zorgcentrum Lenculenhof woonde; voorheen Marconistraat. Ze bereikte de leeftijd van 85 jaar. Op 5 oktober namen we in onze kerk afscheid van haar.

*Mag zij vrede gevonden hebben in God.*

## BETER SLAPEN

Cursus bestaat uit 8 bijeenkomsten vanaf donderdag 24 oktober in het Groen Kruisgebouw aan de Becanusstraat te Maastricht. Resultaten: Meer uren slaap, sneller inslapen en vermindering c.q. stoppen met slaappmiddelen. Aan deelname zijn kosten verbonden. Leden van het Groen Kruis krijgen korting.

Voor meer informatie en aanmelding: 043 - 369 06 10.

### Anekdote over een grote koning

Een koning zou het volgende oordeel ondertekenen: Genade onmogelijk, in gevangenis te houden! Denkende aan de toekomst van de man en zijn familie, kwam hem dat oordeel hard over. Hij draaide het oordeel om: Genade, onmogelijk in gevangenis te houden! Hij maakte slechts een kammerverschrijving. Dus luidde het vonnis: vrijspraak.

*Willi Hoffsümmer, Kurzgeschichten*

## KERKBERICHTEN

### Zaterdag 12 oktober

19.00 mevr. Corrie Welbergen-Heuts (v.w. coll.) / dhr. L.Camps / mej. Anneke Vranken / mgr. E.Beel / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. coll.) / mevr. José op den Oordt en zoon Bèrt

### Zondag 13 oktober ACHTENTWINTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR

#### LET OP HET AANVANGSUUR VAN DE HOOGMIS

10.30 Hoogmis - eerste jaard. van Marco Kanters / jaard. overl. ouders Bovend'eerd-Ruijpers / overledenen v. fam. Steps-Colaris / mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.) / dhr. Lei Van Aubel / dhr. Jan Huijnen en zoon Mattie / overl. ouders Smeets-v.d.Leur

### Maandag 14 oktober

8.30 tot zekere intentie (B.) / t.e.v. O.L.Vrouw (st.)

Woensdag 16 oktober

8.30 levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Donderdag 17 oktober

18.45 Rozenkrans

19.00 H.Familie / levenden en overl. van fam. v.d. Berg-Smits / overl. ouders Frijns-Cools

Zaterdag 19 oktober

19.00 zeswekdienst mevr. Corrie Welbergen-Heuts / mgr. E.Beel (v.w. buurt) / dhr. Horrie Creemers (v.w. coll.) / jaard. overl. fam. Bastiaans-van Aubel (st.) / echtel. Kluts-Schiepers (st.)

**LET OP HET AANVANGSUUR VAN DE HOOGMIS**

Zondag 20 oktober **WERELDMISSIEDAG**

10.30 Hoogmis - zeswekdienst mevr. To Habets-Baan / mej. To Wolffs / eerste jaard. mevr. Clara baarts-Canton / dhr. Loek Muris / dhr. Lei van Aubel / mevr. Liza Dassen-van Wunnik (v.w. coll.)

Maandag 21 oktober

8.30 levenden en overl. van fam. Leenders-Hoenen / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Woensdag 23 oktober

8.30 levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Donderdag 24 oktober

18.45 Rozenkrans

19.00 dhr. Pierre Stegen / t.e.v. O.L.Vrouw (st.)

Zaterdag 26 oktober

19.00 eerste jaard. mevr. Anna Volkers-Haanen / mevr. Liza Dassen-van Wunnik (v.w. coll.) / dhr. Theo Paulussen / mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.) / dhr. Gerardus Frijns (v.w. coll.) / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / jaard. Mevr. Nettie Huydts-Geurds

**WE VIEREN DIT WEEKEND DE LITURGIE VAN ALLERHEILIGEN**

Jammer was 't, dat die jongens niet van de opbrengst uit hun timmerbedrijfjes konden leven op het platteland. Zij trokken naar de stad en gingen in grote fabrieken werken. De "timmercursus" wordt ook nu nog gegeven en heeft geen gebrek aan leerlingen.

Enige tijd later - velen zullen dat ook nog wel weten - kwam er een verzoek uit Geita om naaimachines te sturen, zodat vrouwen en meisjes hun eigen kleding zouden kunnen maken evenals uniformen voor de schooljeugd. Ook dat verzoek werd gehonoreerd: in totaal gingen er zeven naaimachines naar Geita.

Ook voor nieuwe banden voor de auto werd geld opgestuurd en op de vraag om misgewaden en kerksieraden (kelk - ciborie - kruisbeeld) werd eveneens positief gereageerd.

Vanuit Geita komen er regelmatig brieven voor de "Vrienden van Tanzania" om te vertellen hoe 't er gaat. In één van de laatste brieven werd verteld, dat vanuit de "kleding-groep" een aantal meisjes en vrouwen begonnen is met een soort pastorale groep.

Zij houden samen gebedsdiensten, vieringen met gebed, zang (en soms ook dans) en houden ze hun geloof en dat van anderen in hun omgeving levendig; ook als de pastoor er niet is, het district omvat immers meerdere parochies.

Op 6 oktober jongstleden hebben allen, die de rommelmarkt in het Trefcentrum bezochten kunnen zien, dat de Missiegroep Wittevrouwenveld nog steeds actief is.

Steun voor de zusterparochie Geita blijft nodig, niet alleen steun met gebed, maar ook materiële steun.

Mocht u in deze Wereldmissiemaand een financiële bijdrage willen geven voor de zusterparochie in Geita, dan kan dat via banknummer: 13.13.96.439 onder vermelding van Vrienden van Tanzania.

We zijn immers: "Samen kerk, Wereldwijd".

Mede namens de "Missiegroep" van het Wittevrouwenveld.

**EERSTE LUSTRUM**

Twee belangrijke en goede instellingen in onze wijk vieren samen hun eerste lustrum: Bewonersbelangen Wittevrouwenveld en 't Vrouwenveld. **Vrijdag 25 oktober a.s.** begint het feest in het Trefcentrum om 19.00 uur met een receptie; om 20.15 uur is er een optreden van theatergroep 't Vrouwenveld. Proficiat dames en heren, een fijn feest en een heel goede toekomst.

*H.Boovend'eerd.*





**Bakkerij  
Bindels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure  
Therapeutische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten geen koopavond



**Damessalon**

**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.; 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



**WEEWÏS •**

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
- \* Pastor H. Bovend'eerdt, Voltastraat 25, ☎ 3634348
- \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
- \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676
- \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67  
SNS-Bank 85.83.83.500

in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van  
Lourdes, Maastricht.

Jaargang 46

nr.: 22

26 oktober 1996

## LEEG

Allemaal voelen wij de leegte die onze overleden goede vader of moeder, man of vrouw, zoon of dochter, vriend of vriendin, broer of zus, buur of bekende heeft achtergelaten. Een gat. In een rouwadvertentie staat wel eens: "De stoel is leeg". Maar het is niet alleen de stoel. Ook de plaats naast je in de auto, en het warme plekje in bed. Er valt ook een gat in het gesprek. Hij of zij geeft geen antwoord meer. Je bent niet meer nodig. Je valt zelf in een leegte.

### Herinneringen

Die leegte blijft, hoogstens gevuld met herinneringen. De leegte moet zelfs blijven. Wanneer wij de leegte niet meer zouden voelen, zou het pas tragisch zijn. Een uitvaart kan heel verdrietig zijn. Maar het meest verdrietig vind ik de uitvaart waarbij de overledene niet gemist wordt en er geen verdriet is.

De plek is leeg. Maar er is een plek die niet leeg is: de plaats in je hart. Je hart is nog vol van hem of haar. Je denkt meer aan je dierbare dan tijdens zijn of haar leven. Je kijkt met meer warmte naar de foto's dan voorheen. Wanneer je de stem 'toevallig' op een bandje hebt, hoor je in die stem nog meer dan toen hij of zij echt sprak. Nee, je hart is niet leeg.



## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

TREFCENTRUM  
WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

# Landré van Vught

*woningwieling, projectwieling, zonnering, rolluiken*

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

## En bij wie moet u natuurlijk zijn voor een vorstelijk tapijt?

Als u kiest voor Bonaparte Tapijt in uw huis, dan kiest u voor een prachtig slijtvast tapijt. Een verantwoorde investering, waar u jarenlang plezier van zult hebben. Bij uw woningrichter/tapijtspecialzaak treft u een uitgebreide stalenpresentatie aan.

Hier zal men u graag informeren over de vele toepassingsmogelijkheden van de Bonaparte collectie.

  
**Bonaparte**  
— Een Vorstelijk Tapijt — 

Zondag 10 november **TWEEËNDERTIGSTE ZONDAG DOOR  
HET JAAR / WILLIBRORDZONDAG**

10.30 Hoogmis - mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. zus) / voor de intenties die in de oudste stichtingen zijn aangegeven. / dhr. Henderikus Stoffers / mgr. E.Beel (v.w. coll.) / mevr. Annie Godding-van Golde / dhr. Lei van Aubel.



### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 25 okt. 18.00 uur tot vrijdag 1 nov. 8.30 uur.  
Dag en nacht: **STRAVER**, Akersteenweg 88.  
Vrijdag 1 nov. 18.00 uur tot vrijdag 8 nov. 8.30 uur.  
Dag en nacht: van **THOOR**, Penatenhof 90.  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**THEUNS**, Rijksweg 72 A1.

### STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur  
Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur  
Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)

### TWEEWIELERCENTRUM

## „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**

Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

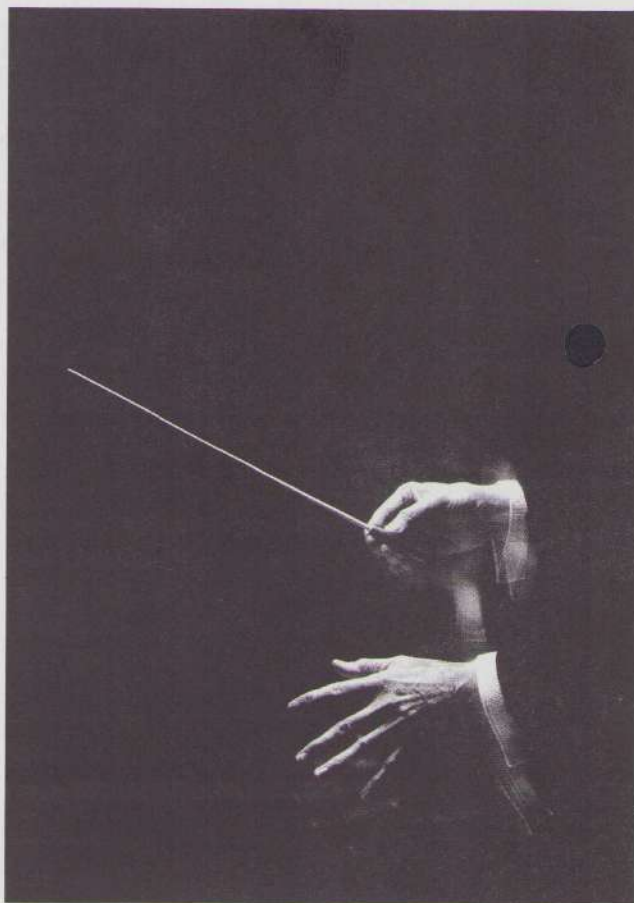
Uw echte Dagwinkel!!!



## De SNS bank: toonaangevend in maatwerk

De SNS bank is een regionaal georiënteerde bank. Onze organisatie is daar helemaal op ingericht. Daardoor kennen wij uw woon- en werkomgeving goed. En dat vindt zijn weerklink in bijvoorbeeld het stimuleren van plaatselijke initiatieven op

het gebied van sport, cultuur en recreatie. Maar bovenal in de manier van zakendoen. Het heldere onderscheid zit namelijk in hoe wij uw bankzaken uitvoeren. Wij bankieren betrokken en persoonsgericht. In overleg met u kiezen wij voor de beste oplossing. Maatwerk noemen we dat. Vanzelfsprekend zijn al onze diensten en produkten daarop ingesteld. Snel zonder veel rompslomp, want diegene waarmee



u contact heeft, kan meestal zelf direct beslissen. Komt u maar eens kennismaken met een betrokken bank. U vindt de vestigingen van de SNS bank bij u in de buurt.

**SNS** bank Limburg

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

uitvaartdienst gehouden hebben. Hun nabestaanden nodigen we uitdrukkelijk uit om aan deze dienst deel te nemen.



### **GEDOOPT**

20 oktober, Lianne Eerens, Stadhoudersstraat 43.  
*Mag zij veel hartelijkheid en liefde ontvangen en geven.*



### **IN MEMORIAM**

Mevrouw Annie Godding-van Golde, Burg. v. Oppenstraat 9a. Ze werd 84 jaar. Op 14 oktober hielden we haar begrafenisdienst.  
*Mag zij op nieuwe wijze geborgen zijn in God.*

## KERKBERICHTEN

### Zaterdag 26 oktober

19.00 eerste jaard. mevr. Anna Volkers-Haane / mevr. Liza Dasen-van Wunnik (v.w. coll.) / dhr. Theo Paulussen / mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.) / dhr. Gerardus Frijns (v.w. coll.) / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / jaard. Mevr. Nettie Huydts-Geurds

**WE VIEREN DIT WEEKEND DE LITURGIE VAN ALLERHEILIGEN**

**LET OP HET AANVANGSUUR VAN DE HOOGMIS**

### Zondag 27 oktober

10.30 **Hoogmis** - zeswekendienst dhr. Lei van Aubel / mgr. E. Beel (v.w. coll.) / Pastoor Colaris en t.i.v. de parochie / mej. Anneke Vranken / mevr. Corrie Welbergen-Heuts (v.w. coll.) / overl. van fam. Huynen-Mullers / tot zekere intentie (R.)

### Maandag 28 oktober

8.30 tot zekere intentie (R.) / dhr. Frans Nijpels

### Woensdag 29 oktober

8.30 levenden en overl. v. fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L.-Vrouw (st.)

Donderdag 31 oktober

18.45 Rozenkrans

19.00 Woord- en Communieviering

Vrijdag 1 november **ALLERHEILIGEN**

**10.30 Hoogmis** - mej. To Wolffs / overl. ouders Habets-Laumen / overl. ouders Quaedeckers-Coenen / overl. v.d. fam. Claessens / dhr. Harry Raeven / dhr. Jan Bovend'eerdt

Zaterdag 2 november **ALLERZIELEN**

19.00 Parochieële Allerzielen-viering.

*In deze viering gedenken wij met name allen van wie wij sinds Allerzielen 1995 afscheid genomen hebben.*

overleden ouders Kwanten-Thunnissen / dhr. Sjeng Pieters

**DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK**

Zondag 3 november **31 ste ZONDAG DOOR HET JAAR**

**10.30 Hoogmis** - eerste jaard. dhr. Tivadar Jurena / jaard. mej. Bep Beel (st.) / dhr. Hub Géron / mej. Eefke Smeets-Mertz / voor de intenties die in de oudste stichtingen zijn aangegeven / voor de levenden en overledenen van het Seniorenkoor "Koepelhof"

Maandag 4 november

8.30 om vrede in de wereld / tot zekere intentie (B.)

Woensdag 6 november

8.30 levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Donderdag 7 november

19.00 levenden en overl. van fam. v.d. Berg-Smits / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Zaterdag 9 november

19.00 overl. ouders Fabrij-Kisters / dhr. L.Camps / mej. Anneke Vranken / mevr. Liza Dassen-van Wunnik (v.w. coll.) / mevr. Corrie Welbergen-Heuts (v.w. coll.) / mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.)

*Steun*

Zelf heb ik de grootste steun in God" bij Hem zijn zij in vrede. Ik zou het helemaal niet kunnen verdragen als mijn lieve mensen in de leegte van het niets gevallen zouden zijn. In hun afwezigheid voel ik de hang naar een weerzien. Ik weet wel niet hoe dat weerzien zal zijn, maar tijdens het aardse leven van onze doden wist ik ook niet van te voren hoe het tussen ons zou gaan. Maar ik hoop wel op een samen geborgen zijn in Gods liefde 5 januari 2000. Juist omdat mijn hart nog vol van hen is, reken ik erop dat God hen niet verloren laat gaan.

*Dirk Braakman.*

**ALLERZIELEN**

*God,  
zich van U afkeren  
is vallen,  
zich naar U toekeren  
is opstaan,  
in U blijven is zekerheid.*

*God,  
U verlaten  
is sterven,  
naar U terugkeren  
is opnieuw geboren worden,  
in U rusten  
is echt leven.*



**ALLERHEILIGEN: WANNEER ?**

In het weekend van zaterdag 26 oktober (19.00 uur) en zondag 27 oktober (10.30 uur) vierten we in onze kerk de liturgie van Allerheiligen. Natuurlijk doen we dat ook op de "eigenlijke" dag, vrijdag 1 november. Dan begint de Eucharistieviering om 10.30 uur.

**ALLERZIELEN: WANNEER ?**

Zaterdag 2 november, Allerzielen-dag, gedenken we onze dierbare overledenen in de Eucharistieviering van 19.00 uur. Met name willen we in die viering allen gedenken van wie wij sinds Allerzielen 1995 de

Mr. D.Koeleman  
Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraak

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING



CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

## TWEEWIELERCENTRUM „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

Iedere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**



Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel ! !



't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



# WEEWIS

\* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld

\* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348

\* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233

\* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676

\* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67

SNS-Bank 85.83.83.500

in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van  
Lourdes, Maastricht.

Jaargang 46

Nr.: 23

9 november 1996

## PROFICIAT, MEJUFFROUW HELENA MEENS

Enige weken geleden werd Mej. Meens benoemd tot Ridder in de Orde van Oranje Nassau. Tijdens een feestelijke bijeenkomst die georganiseerd werd door de Vincentius-conferentie van het Wijckerveld maakte burgemeester Houben dit bekend.

Zij kreeg deze koninklijke onderscheiding als waardering voor het vele vrijwilligerswerk dat ze al zestig jaar verricht vooral in het Wijckerveld en het Wittevrouwenveld.

Velen van ons hebben Mej. Meens in de loop van de jaren leren kennen en waarderen als een heel bewogen en toegewijde vrouw. Steeds opnieuw geeft zij stem aan mensen wier stem niet gehoord wordt of genegeerd wordt. Menige instelling of autoriteit heeft in de loop van de tijd ervaren dat Mej. Meens zeer vastberaden en vindingrijk is wanneer het gaat om het belang en het recht van mensen die volgens haar te kort gedaan worden.

Ook onze parochie is Mej. Meens grote dank verschuldigd voor allerlei activiteiten in parochieverband.

Mej. Meens: proficiat en mag ook de komende periode zegenrijk zijn.

*H. Bovend'eerd.*

## LEZENAAR

Sinds kort staat in de Emmaüs-kapel (de zijruimte in onze kerk) een lezenaar waarop de H. Schrift ligt.

In iedere Eucharistieviering komen we samen rond het Woord en de Tafel van de Heer. Om aan te geven dat ook het Woord belangrijk is hebben we die lezenaar een duidelijke plaats gegeven naast de Tafel (het altaar).

## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

# André van Vught

*woninginrichting, projectieinrichting, zonwering, rolluiken*

Frankenstraat 104b - 6224 GT Maastricht - Tel.: 043 - 3625419  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel.: 043 - 3479898

## DE COMPLETE WONINGINRICHTING VOOR BINNEN EN BUITEN.

Zondag 21 november **CHRISTUS KONING**

10.30 Hoogmis- St.Caecilia-viering / overleden ouders Setton-Crouzen / mej. Anneke Vranken / mgr. E.Beel (v.w. buurt) / dhr. Lei van Aubel / mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.) / voor de levenden en overl. van het Kerkelijk Zangkoor, de Jeugd-drumband en Harmonie "de Gele Rijders".

### APOTHEEKDIENSTEN

Vrijdag 8 nov. 18.00 uur tot vrijdag 15 nov. 8.30 uur.  
Dag en nacht: **WIJCK**, Wijckerbrugstraat 10.  
Vrijdag 15 nov. 18.00 uur tot vrijdag 22 nov. 8.30 uur.  
Dag en nacht: **EBERHARD**, Papenweg 1.  
Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**AMERICA**, Voltastraat 36.

### STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur  
Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur  
Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)

eSBeeWee :  
een passend antwoord op al uw  
vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-sputienophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



eSBeeTWee : voor al uw  
diensten aan huis

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

## WITTEVROUWEN WERKWINKEL

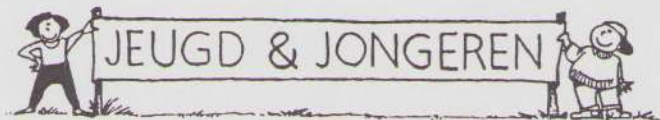
Burgemeestersplein 2, Maastricht-Wittevrouwenveld, tel.: 3635759.

Openingstijden: maandag t/m vrijdag 10.00 - 16.00 uur.

Wanneer u goede, gebruikte kleding wilt kopen, kom dan even bij ons binnen lopen!

Als u goede, gebruikte kleding beschikbaar wilt stellen, volstaat het ons even te bellen!

## EERST GOD ZIEN, DAN GELOVEN



Ik ben opgegroeid met katholieke ouders. Mijn vader zat in het heren-koor en mijn moeder, mijn zus en ik gingen ongeveer een keer in de twee weken naar de kerk. Ik ben gedoopt en heb mijn communie gedaan, daar hadden mijn ouders voor gekozen. Toen ik twaalf was, mocht ik zelf kiezen of ik mijn vormsel deed, wat ik deed.

Ik denk dat God bestaat want er zijn veel verhalen over bekend. Ik geloof niet alle verhalen, maar dat Hij uit de dood is opgestaan, dat geloof ik wel. Een verhaal dat ik bijvoorbeeld niet geloof, is dat van de Ark van Noach. Ik kan het ook best begrijpen dat er veel mensen zijn die helemaal niet in God geloven. Maar het is toch ook niet bewezen dat Willem de Eerste of Napoleon heeft bestaan?

Ook zijn er mensen die zeggen: ik wil eerst God zien en dan geloof ik het pas. Maar die mensen hebben Napoleon toch ook nooit ontmoet? En dat hij bestaan heeft geloven ze wel!

*Stef (14 jaar).*



## ONTVING HET H.DOOPSEL

27 oktober, Justin Lahaije, Eburonenweg 24.

*Mag hij gaandeweg leren om in het spoor van dé Ge-rechte te gaan.*

## GINGEN VAN ONS HEEN



Dhr. Bèr Meissenberg, die de laatste jaren in De Zeven Bronnen verbleef. Hij werd 92 jaar. Op 4 november hielden we zijn begrafenisdienst.

Dhr. Piet Hentzen, Pr. Rooseveltlaan 144a. Hij bereikte de leeftijd van 88 jaar. We namen in onze kerkafscheid van hem op 4 november.

*Mag God hen getrouw zijn tot over de grens van de dood heen.*

## EEN SPROOKJE

Een indianensprookje vertelt: Op een dag kregen wij een nieuwe lerares, een blanke Amerikaanse. Ze was zeer vriendelijk, maar ze had geen goede manieren. Ze schreef tien rekenopgaven op het bord. Daarna riep ze tien kinderen naar voren om elk een opgave uit te rekenen. 'Wie het eerst klaar is, draait zich om', zei ze. Maar wij wachtten op elkaar tot allen hun opgave hadden opgelost, en draaiden ons tegelijk om. De lerares werd boos. 'Ik heb toch gezegd: wie klaar is, moet zich omdraaien! Hebben jullie dat niet begrepen?' Toen hebben wij gezegd dat hetgeen zij van ons verlangde niet goed was. Het is toch niet goed dat één uitblinkt en de anderen zich moeten schamen.

*uit: Willi Hoffsummer, Kurzgeschichten*

## KERKDIENTEN

### Zaterdag 9 november

19.00 overl. ouders Fabrij-Kisters / dhr. L.Camps / mej. Anneke Vranken / mevr. Liza Dassen-van Wunnik (v.w. coll.) / mevr. Corrie Welbergen-Heuts (v.w. coll.) / mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.) / jaard. dhr. Sjeng Pieters

### Zondag 10 november

### TWEEËNDERTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR / WILLIBRORDZONDAG

10.30 Hoogmis - mevr. Mia van Bogaert-Habets (v.w. zus) / voor de intenties die in de oudste stichtingen zijn aangegeven. / dhr. Henderikus Stoffers / mgr. E.Beel (v.w. coll.) / mevr. Annie Godding-van Golde / dhr. Lei van Aubel / mevr. Miets van den Boomgaard-Eijkenboom

Maandag 11 november

8.30 Woord- en Communieviering

Woensdag 13 november

8.30 Rozenkrans

Donderdag 14 november

19.00 Woord- en Communieviering

Zaterdag 16 november

19.00 mevr. Pauline Nellessen-v.d. Akker / jaard. echtel. Boumans-Jacobs (st.) / overl. ouders Smeets-Claessens / dhr. Hub Wijler / mgr. E.Beel (v.w. collecte) / dhr. Gerardus Frijns (v.w. collecte) / uit dankbaarheid

Zondag 17 november

**DRIEËNDERTIGSTE ZONDAG DOOR HET JAAR**

10.30 Hoogmis - zeswekdienst mevr. Liza Dassen-van Wunnik / dhr. Kees van Cuijck / overl. v. fam. Steps-Colaris / dhr. Piet Hentzen / dhr. Bèr Meissenberg / mevr. Annie Godding-van Golde / tot zekere intentie (R.)

Maandag 18 november

8.30 echtel. Kluts-Schiepers (st.) / v.d. levenden en verl. v. fam. Bollen-Cormann

Woensdag 20 november

8.30 v.d. levenden en overl. v. fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L.Vrouw (st.)

Donderdag 21 november

19.00 H.Familie / t.e.v. H.Jozef / voor alle overledenen (M.)

Zaterdag 23 november

19.00 zeswekdienst mevr. Annie Godding-van Golde / dhr. Harie Vrancken (vanw. verjaardag) / dhr. Bèr Meissenberg / dhr. Piet Hentzen / mevr. Liza Dassen-van Wunnik (v.w. coll) / mevr. Corrie Welbergen-heuts (v.w. coll.) / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / dhr. Gerard en Johny Baan

Op ons verzoek heeft Sjaak Litjens die lezenaar gemaakt. Hij heeft er een prachtexemplaar van gemaakt. Bij de "aflevering" bleek dat de parochie de lezenaar cadeau krijgt ("omdat ik 60 jaar in de wijk woon", aldus Sjaak")

Sjaak, van harte bedankt.

*H.Bovend'eerdt.*

**AFWEZIG**

Van zondagmiddag 10 november tot en met vrijdagavond 15 november ben ik afwezig vanwege enige bezinningsdagen. Gedurende die periode zijn eerste aanspreekpunten Mevr. L.Nijpels-Smeets, Atilla-weg 14, tel.: 3621084 en dhr. Fr. Somers, Pr. Rooseveltlaan 215, tel.: 3635092.

*H.Bovend'eerdt*

**MISSIE-ZENDINGSKALENDER 1997**

De nieuwe Missie-Zendingskalender is uit en is verkrijgbaar bij de pastorie en in de sacristie en kost fl. 10,-.

De kalender 1997 is opgesierd met foto's van boetseerwerk van Bonnie Ntshalintshali uit Natal in Zuid-Afrika. Geïnspireerd door bijbelteksten kneedt en kleurt zij haar visioenen van hoop en leven.

Duidelijk spreekt uit haar werk het verlangen naar een samenleving zonder onderscheid tussen rassen, rangen en standen. Uit de kleurrijke wijze waarop planten en dieren zijn uitgebeeld, blijkt eerbied voor Gods schepping. De kalender is - evenals andere jaren - een kalender met een achterkant; niet alleen de mooie vóórplaten maar ook de teksten aan de achterzijde van de bladen zijn zeker de moeite waard. Naast een toelichting van Bonnie op het werkstuk, zijn op de achterkant teksten en liederen uit Zuid-Afrika te vinden.

Dr. Beijers Naudé, de jarenlange voorvechter van het nieuwe Zuid-Afrika, schreef het voorwoord bij deze Missie-Zendingskalender.

Hij zegt daarin onder meer:

"Ik ben ervan overtuigd, dat regelmatige communicatie tussen Nederlanders en Zuidafrikanen uiterst belangrijk is voor de toekomst", en:

"Ik heb het vooral over oecumenische contacten die zending en missie opnieuw mogelijk kunnen maken,"

en tot slot:

"Op een bijzondere manier reikt deze Missie-Zendingskalender die uitdaging als boodschap aan!"





**Bakkerij  
Bincels**

't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WWV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure  
Therapeutische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten geen koopavond



**Damessalon**  
**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.; 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



**WERWIS**

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
  - \* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348
  - \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
  - \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676
  - \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67  
SNS-Bank 85.83.83.500
- in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van Lourdes, Maastricht.

Jaargang 46  
Nr.: 24  
23 november 1996

**22 NOVEMBER - SINT CAECILIA**

In de legende van Sint Caecilia lezen we: "Terwijl het orgel klonk, zong Caecilia in haar hart voor haar enige Heer".

Dat is de reden, waarom zij meestal wordt afgebeeld met een orgeltje. Caecilia wordt dan ook gezien als de patrones van de muzikanten en zij is de beschermheilige van de muziek, meer in het bijzonder van de kerkelijke muziek.

Haar feestdag wordt overal met veel zang en muziek gevierd. Menig koor of muziekgezelschap is naar haar genoemd. Het zal dan ook niemand verbazen, dat we rond het feest van deze heilige een speciaal woord van welgemeende dank en waardering richten tot de leden van ons Kerkelijk Zangkoor en tot de dames en heren die iedere zaterdagavond de Eucharistieviering mede muzikaal vorm geven.

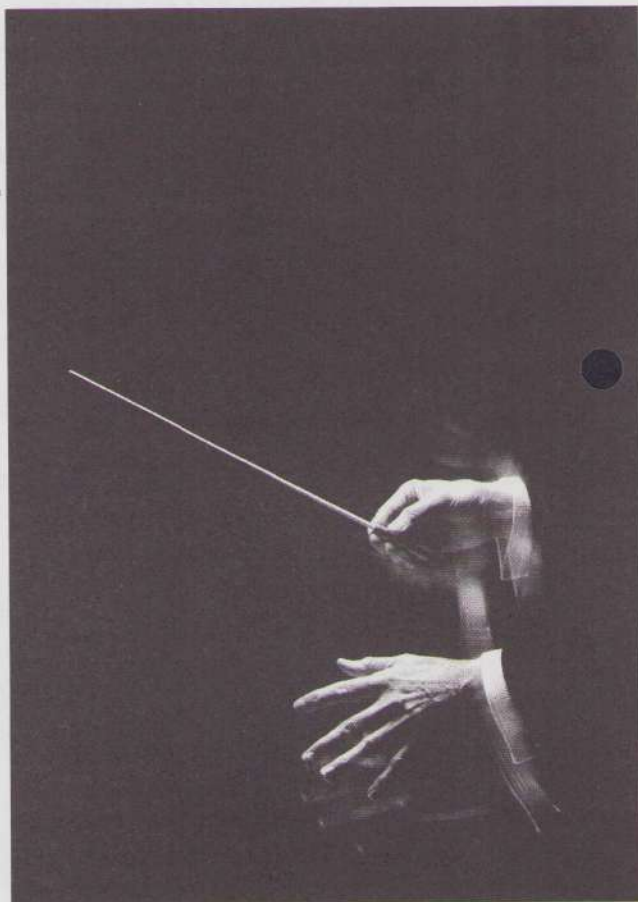
Ook Harmonie de Gele Ridders en de Jeugddrumband danken we van harte voor hun incidentele bijdragen aan onze vieringen.

Alle musicerenden wensen we veel inspiratie voor de toekomst !



## De SNS bank: toonaangevend in maatwerk

De SNS bank is een regionaal georiënteerde bank. Onze organisatie is daar helemaal op ingericht. Daardoor kennen wij uw woon- en werkomgeving goed. En dat vindt zijn weerklink in bijvoorbeeld het stimuleren van plaatselijke initiatieven op het gebied van sport, cultuur en recreatie. Maar bovenal in de manier van zakendoen. Het heldere onderscheid zit namelijk in hoe wij uw bankzaken uitvoeren. Wij bankieren betrokken en persoonsgericht. In overleg met u kiezen wij voor de beste oplossing. Maatwerk noemen we dat. Vanzelfsprekend zijn al onze diensten en producten daarop ingesteld. Snel zonder veel rompslomp, want diegene waarmee



u contact heeft, kan meestal zelf direct beslissen. Komt u maar eens kennismaken met een betrokken bank. U vindt de vestigingen van de SNS bank bij u in de buurt.

**SNS** bank Limburg

GROOT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN

## PAROCHIEBIJDAGEN 1996

Hebt u uw goede voornemens met betrekking tot de parochiebijdragen reeds waargemaakt? Het kan nog steeds via de volgende rekeningen:

Postbank 10 56 267  
SNS-bank 85 83 83 500

beide rekeningen t.n.v. Kerkbestuur Parochie O.L.Vrouw van Lourdes.



### GEDOOPT

17 november, **Manuela Smeets**, Grimbeertstraat 22c  
*Mag zij opgroeien in de Geest van Jezus*

### IN MEMORIAM



**Mevr. Jeanny de Heus-de Groof**, Marconistraat 15. Ze werd 43 jaar. Op 19 november namen we in onze kerk afscheid van haar.  
*Mag zij thuis zijn bij God.*

## ADVENT

Geen tijd ligt zo dicht bij ons moderne levensgevoel dan de advent. Wij leven immers in de huidige wereldsituatie tussen hoop en vrees, tussen doemdenken en verlangen naar vrede en gerechtigheid. Er zijn redenen genoeg om pessimistisch te zijn en te spreken over de vernietiging van mens en wereld en toch zijn er ook tekenen die ons een hart onder de riem steken en erop wijzen, dat eens alles goed zal komen.

## KERKDIENTEN

### Zaterdag 23 november

19.00 zeswekendienst mevr. Annie Godding-van Golde / dhr. Harie Vrancken (vanw. verjaardag) / dhr. Bèr Meissenberg / dhr. Piet Hentzen / mevr. Liza Dassen-van Wunnik (v.w. coll.) / mevr. Corrie Welbergen-Heuts (v.w. coll.) / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / dhr. Gerard en Johny Baan

Zondag 24 november **CHRISTUS KONING**

**10.30 Hoogmis-** St.Caecilia-viering / overleden ouders Setton-Crouzen / mej. Anneke Vranken / mgr. E.Beel (v.w. buurt) / dhr. Lei van Aubel / mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.) / overledenen van fam. Heemskerk en Popma / voor de levenden en overl. van het Kerkelijk Zangkoor, de Jeugddrumband en Harmonie "de Gele Rijders".

Maandag 25 november

8.30 overl. kinderen Ruijters-Bingen (st.) / levenden en overl. v. fam. Leenders-Hoenen

Woensdag 27 november

8.30 levenden en overl. v. fam. Vandewall-van Lijf / om vrede in de wereld

Donderdag 28 november

19.00 dhr. Pierre Stegen / tot zekere intentie (R.)

Zaterdag 30 november

19.00 dhr. Bèr Meissenberg / dhr. Charles Magnée / dhr. Hub Wijler / dhr. Sjeng Pieters / dhr. Pierre Bessems (v.w. verjaardag) / dhr. Piet Hentzen

Zondag 1 december **1e ZONDAG VAN DE ADVENT**

**10.30 Hoogmis** - dhr. Willem Scharis en mevr. Cornelia Scharis-Brouwer / dhr. Frits Jacobs / mgr. E.Beel (v.w. coll.) / mevr. Jeanny de Heus-de Groof (v.w. coll.) / mevr. Annie Godding-van Golde / mevr. Liza Dassen-van Wunnik (v.w. coll.)

Maandag 2 december

8.30 Hubertina en Nicolaas Geelen (st.) / voor overleden Zus (v. B.) / dhr. Harrie Raeven

Woensdag 4 december

8.30 levenden en overl. v. fam. Vandewall-v.Lijf / levenden en overl. v. fam. v.d.Berg-Smits

Donderdag 5 december

19.00 Woord- en Communieviering

Vrijdag 6 december **EERSTE VRIJDAG VAN DE MAAND**

8.30 dhr. Hub Geron / t.i.v. echtel. Boesten-Keulen

**ST.CAECILIA-VIERING IN ONZE KERK**



In de hoogmis van zondag 24 november a.s. (10.30 uur) zal niet alleen ons Kerkelijk Zangkoor maar ook Harmonie de Gele Rijders en Jeugd-drumband WVV een bijdrage leveren; dit in verband met het feest van St.Caecilia.

Wees welkom !

**ADVENT**

In het weekend van 30 november en 1 december begint de Advent, de voorbereidingstijd op het kerstfeest.

Om op het goede spoor te komen, kunnen we ons afvragen:

**Waar wachten we op?**

*Als iemand tegen je zegt: "Waar wachten we op?", dan kan hij twee dingen bedoelen. Hij kan willen weten, waar we op wachten, bijvoorbeeld op welke bus. Hij kan ook iets anders uitdrukken, als hij zegt:*

*"Waar wachten we op?"*

*"Waar wachten we op?" betekent vaak: Later we op weg gaan, of: Laten we aan de slag gaan.*

*Bij het begin van de advent stellen we ons de vraag "Waar wachten we op?" met beide bedoelingen in ons achterhoofd. Op wie wachten we? Op wat wachten we? Op Jezus die komt? Op Gods rijk dat Hij vestigt?*

*Of zitten we zo vol van andere verwachtingen die meer nabij zijn, dat er geen plaats meer is voor de adventsverwachting?*

*"Waar wachten we op?", laten we aan de slag gaan, laten we gaan, de Heer tegemoet, door te leven zoals Hij het verwacht.*

*Ook dat hoort bij de advent.*

*Verwachten is niet stil in een hoekje wachten.*

*De komst van de verwachte moet worden voorbereid!*

*Waar wachten we op?*



## Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

### TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

#### VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsleesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

## Jonge mensen kiezen voor kleur.

Kies in alle rust bij uw vakman:



**André van Vught**

*woninginrichting, projectinrichting, reparatie rolluiken*

Brusselse Poort 3 - 6218 CE Maastricht - Telefoon 043-479898 - Telefax 479048  
Frankenstraat 140P - 6224 GT Maastricht - Telefoon 043-625419 - Telefax 638525



voor natuurlijke elementen,  
zon en sneeuw.

Genieten gretig van het leven,  
waarin zij hun vrienden ontvangen  
en zich koesteren op een behaag'lijk

**dimension**  
**op** tapijt

Niets is mooier dan tapijt.  
Nergens is de keus zo groot!

#### Zaterdag 7 december

19.00 dhr. Piet Hentzen / mevr. Jeanny de Heus-de Groof (v.w. coll.) / mgr. E.Beel (v.w. buurt) / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / dhr. Gerardus Frijns (v.w. bureu) / overl. ouders van Beek-Lemmens

DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE  
VOOR DE EIGEN KERK

#### Zondag 8 december 2e ZONDAG VAN DE ADVENT

10.30 Hoogmis - dhr. Lei van Aubel / dhr. Bèr Meissenberg / mej. Anneke Vranken / mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.)

#### A P O T H E E K D I E N S T E N



Vrijdag 22 nov. 18.00 uur tot vrijdag 29 nov. 8.30 uur.  
Dag en nacht: **GEUSGENS**, De Beente 22.

Vrijdag 29 nov. 18.00 uur tot vrijdag 6 dec. 8.30 uur.  
Dag en nacht: **SCHOEPP**, Grote Gracht 24.

Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en  
zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:  
**NAZARETH**, Kemenadeplein 2-4.

## eSBeeWee : een passend antwoord op al uw vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-spuitenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



## eSBeeTWee : voor al uw diensten aan huis

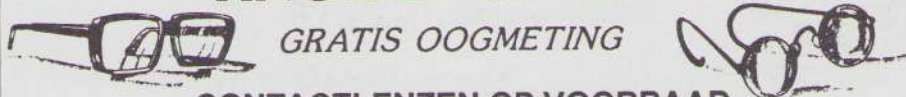
Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

Mr. D.Koeleman  
- Mr. M.H.L.van der Vlis-Vlaspoel

Advocaten en Procureurs  
Algemene rechtspraktijk

Dorpstraat 92 - 6227 BP Maastricht-Heer - Tel.: 361 07 38

## KNOBEN OPTIEK



GRATIS OOGMETING

CONTACTLENZEN OP VOORRAAD

Frankenstraat 148

Tel.: 363 53 08

## TWEEWIELERCENTRUM „CLOVIS”

Verkoop en reparatie van  
rijwielen en bromfietsen.

Speciaal adres voor  
brommer-reparatie!

Dealers van: Sparta-Union  
Motobeca-Tomos.

Frankenstraat 43  
Kon. Clovisstraat 3 - tel.: 363 75 93

ledere dag speciale  
aanbiedingen!!!

*Supermarkt*  
**GASTON LEMLIJN**



Frankenstraat 53  
Tel.: 363 48 15  
Maastricht

Uw echte Dagwinkel ! !



't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**



# WEEWIJS

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
- \* Pastor H.Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348
- \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
- \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎3216676
- \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67  
SNS-Bank 85.83.83.500

Jaargang 46  
Nr.: 25  
7 december 1996

in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van  
Lourdes, Maastricht.

## EN NU WIJ

Zoveel eeuwen leven mensen al naar Kerstmis toe;  
zoveel woorden van belofte: eindelijk vrede,  
zijn al gesproken.

We zijn moe en geloven het eigenlijk wel.....

"een wereld vol vrede, een wereld zonder geweld...ach kom".

En we vergeten...dat wij worden gevraagd-niet zij, die anderen,-  
om toekomst te maken, vrede hier en daar,  
dat wij worden uitgedaagd om bruggen te bouwen naar elkaar.



## INRICHTING EMMAÜS-KAPEL

Gedurende de afgelopen twee jaar is een zijgang in onze kerk her-  
schapen tot een stemmige ruimte waar het goed vieren is. We noe-  
men die ruimte: de Emmaüs-kapel.

De inrichting van deze "open" kapel (o.a. vloerbedekking, verlichting,  
geluidsinstallatie, verwarming en stoelen) heeft tot nu toe ongeveer  
fl.30.000,- gekost.

Bijdragen in deze kosten zijn meer dan welkom. U kunt bijdragen:

- via de speciale bus in de kerk;
- via de pastorie;
- via bankrekening 94.27.17.104 òf  
girorekening 105.62.67

beide t.n.v. Parochie O.L.Vrouw van Lourdes, Maastricht  
onder vermelding van : inrichting.

Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

TREFCENTRUM  
WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

ongenode gasten ?

ROLLUIKEN  
VOOR MEER VEILIGHEID



Kanjers van rolluiken  
voor 'n scherpe prijs

**LAndré van Vught**  
*woningwicking, projectwicking, zonwering rolluiken*

Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-3479898  
Frankenstr. 140 b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-3625419

**HIERDER-KERST-SHOP**

WEER GEOPEND.

KERSTFOLDER  
LIGT KLAAR



Eerste kwaliteit  
kunst blauwspaar,  
type "Noorwegen"

Een speciaalzaak in Kerstversieringen  
aan concurrerende prijzen

Grote sortering in:

- Kunst-kerstbomen
- Kerstgroepen
- Kerstverlichting vanaf f. 3,95
- Kerststallen
- Kerstballen

Grote keuze in Kerst- en Nieuwjaars Wenskaarten  
Ook Kerstpostzegels verkrijgbaar

UW ADRES IS:

Burg. Cortenstraat 18 - tel. 3636778, Heer-Maastricht

(Naast Hoenjet Speelgoed)

Donderdag 9.00-21.00 uur (koopavond)

STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur

Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur

Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)

eSBeeWee :  
een passend antwoord op al uw  
vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88

Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-sputenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



eSBeeTWee : voor al uw  
diensten aan huis

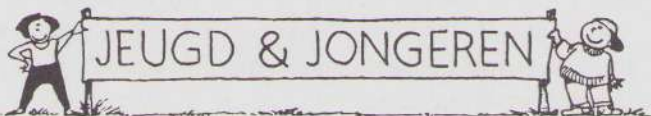
Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

### WITTEVROUWEN WERKWINKEL

Burgemeestersplein 2, Maastricht-Wittevrouwenveld, tel.: 3635759.  
Openingstijden: maandag t/m vrijdag 10.00 - 16.00 uur.

Wanneer u goede, gebruikte kleding wilt kopen, kom dan even bij ons binnen lopen!

Als u goede, gebruikte kleding beschikbaar wilt stellen, volstaat het ons even te bellen!



### BRIEF AAN GOD

God, ik wens vrede voor iedereen.  
Maar ik wens nog meer:

Genoeg eten en weinig school.  
Ik wens een groot huis voor iedereen.

Niemand meer die pest of gepest wordt.  
Heel veel aandacht voor sport  
en ik wens ook dat U nieuwe sporten invoert.

Ik wens geen verschil meer tussen mensen, behalve meningen.  
Ik wens leuke vermaakspelletjes  
en eens in de maand een groot feest.

Een prachtige natuur en geen vervuiling,  
auto's zonder uitlaatgassen,  
alles op zonne-energie.  
En het hele heelal vol zuurstof.

God, ik hoop dat U deze dingen uitvoert, succes ermee  
en alvast bedankt!

Koen, (13 jaar)

### OVERLEDEN



Dhr. Toon van Gasteren, Frankenstraat 138. Hij werd 68 jaar. Op 23 november namen we in onze kerk afscheid van hem.

Mag hij vrede gevonden hebben in God.

### KERKDIENTEN

#### Zaterdag 7 december

19.00 dhr. Piet Hentzen / mevr. Jeanny de Heus-de Groof (v.w. coll.) / mgr. E.Beel (v.w. buurt) / dhr. Wijnand Lambert (v.w. coll.) / dhr. Gerardus Frijns (v.w. burens) / overl. ouders van Beek-Lemmens

### DIT WEEKEND BIJZONDERE COLLECTE VOOR DE EIGEN KERK

#### Zondag 8 december 2e ZONDAG VAN DE ADVENT

10.30 Hoogmis - dhr. Lei van Aubel / dhr. Bèr Meissenberg / mej. Anneke Vranken / mevr. To Habets-Baan (v.w. coll.)

#### Maandag 9 december MARIA ONBEVLEKT ONTVANGEN

8.30 Hubertina en Nicolaas Geelen (st.) / tot zekere intentie (B.)

#### Woensdag 11 december

8.30 levenden en overl. v. fam. Vandewall-van Lijf / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

#### Donderdag 12 december

19.00 t.i.v. echtel. Boesten-Keulen / t.e.v. O.L. Vrouw (st)

#### Zaterdag 14 december

19.00 eerste jaardienst dhr. Bèr Aarts; tevens overleden ouders / dhr. Hub Wijler / dhr. L.Camps / Mgr. E.Beel (v.w. coll.) / dhr. Toon van Gasteren (v.w. coll.) / mevr. Liza Dassen-van Wunnik (v.w. coll.)

Zondag 15 december 3e ZONDAG VAN DE ADVENT

10.30 Hoogmis - zeswekdienst dhr. Bèr Meissenberg / eerste jaardienst mevr. Elisabeth Hochstenbach-Vranc-ken / mevr. Jeanny de Heus-de Groof (v.w. bu-ren) / overl. van fam. Steps-Colaris

Maandag 16 december

8.30 t.e.v. O.L. Vrouw (st.) / tot zekere intentie (R.)

Woensdag 18 december

8.30 pater James Essandoh / levenden en overl. v. fam.

Vandewall-van Lijf

14.30 Kerstviering voor Zieken en Bejaarden in het Trefcentrum

Donderdag 19 december

19.00 H.Familie / dhr. Pierre Stegen / t.i.v. echtel. Boesten-Keulen

Vrijdag 20 december

19.00 Boeteviering; aansluitend gelegenheid tot persoonlijke biecht.

Zaterdag 21 december

18.00 - 18.30 uur Gelegenheid tot persoonlijke biecht

19.00 mevr. Annie Godding-van Golde / dhr. Hub Wijler / mevr. van Doorn-van Beek / overl. ouders van der Venne-Haine / jaard. mevr. Anna Schmidt (st.) / overl. ouders Nieste-Bessems / overl. familie.

Zondag 22 december VIERDE ZONDAG VAN DE ADVENT

10.30 Hoogmis - dhr. Toon van Gasteren (v.w. coll.) / Mgr. E.Beel (v.w. buurt) / mej. Anneke Vrancken / dhr. Gerardus Frijns (v.w. burens) / dhr. Piet Hentzen / dhr. Lei van Aubel / mevr. Jeanny de Heus-de Groof (v.w. coll.)

**APOTHEEKDIENSTEN**



Vrijdag 6 dec. 18.00 uur tot vrijdag 13 dec. 8.30 uur.

Dag en nacht: STAVER, Akersteenweg 88.

Vrijdag 13 dec. 18.00 uur tot vrijdag 20 dec. 8.30 uur.

Dag en nacht: VAN THOOR, Panatenhof 90.

Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:

TEN HORN, Scharnerweg 133.

**ADVENTSBRIEF**

Ook dit jaar heeft onze Bisschop Mgr. Fr. Wierds, een Adventsbrief geschreven.

Deze brief is in de kerk verkrijgbaar.

**KERSTVIERING VOOR BEJAARDEN EN ZIEKEN**

Op woensdag 18 december organiseren de Zonnebloem afdeling Wittevrouwenveld en de Bejaardenbonden van de Onze Lieve Vrouw van Lourdes - en de Gulielmuspa- rochie de jaarlijkse kerstviering voor de Be- jaarden en Zieken van het Wittevrouwenveld.

14.30 uur: Eucharistieviering in het Trefcen- trum, waarna gezamenlijk koffiedrin-ken.

De zaal is open vanaf 14.00 uur.



**BOETEVIERING**

Vrijdag 20 december om 19.00 uur houden we een gezamenlijke boe- teviering.

**PERSOONLIJKE BIECHT**

Gelegenheid tot persoonlijke biecht is er op vrijdag 20 december aan- sluitend aan de boeteviering; tevens zaterdag 21 december van 18.00 tot 18.30 uur.

**WIST U, .....**

- \* dat in het Klooster Wittem twee avonden verzorgd worden over "De wonderlijke voorgeschiedenis van Jezus"? ( 9 en 16 december 1996, van 20.00 - 22.00 uur, kosten fl. 15,-. Meer informatie: 043 - 450 17 41)
- \* dat voor alleenstaande ouders in de bijstand, die een opleiding willen volgen, die de Sociale Dienst noodzakelijk vindt, er een mo- gelijkheid is voor kinderopvang? (Informatie hierover kunt u krijgen op dinsdag en woensdag via telefoonnummer 321 32 86)
- \* dat sinds kort de Max-Havelaar bananen in de winkel te koop zijn! De werkers op de bananenplantages krijgen een eerlijke prijs voor hun werk. Dus..... nu is 't woord aan ons: kies voor Max Havelaar, kies Oké-bananen !





't Beste adres veur lekker broed, vlaoj  
en gebak.

Frankenstraat 129 - WVV - Tel.: 363 49 77  
**EURE WERME BEKKER ! !**

**Comfortschoenen-Pedicure  
Therapeutische kousen**

Modeschoenen  
**Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk) tel. 3635121  
's maandags gesloten geen koopavond



**Damessalon**

**GUUS LOONTJENS**

v/d Totale Haarverzorging

Burgemeesterplein 1  
6224 VT Maastricht  
Tel.: 363 47 02

*Wilt U s.v.p. tijdig bespreken !*

**DE GEHELE WEEK ALLEEN VOLGENS AFSpraak**



# WERWIJS

- \* Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Wittevrouwenveld
- \* Pastor H. Bovend'eerd, Voltastraat 25, ☎ 3634348
- \* Bij nood ☎ 3634348 - 3632233
- \* S.O.S. Telefonische Hulpdienst, ☎ 3216676
- \* Parochiebijdragen: Postbank 105 62 67

SNS-Bank 85.83.83.500

in beide gevallen t.n.v.: Kerkbestuur O.L. Vrouw van  
Lourdes, Maastricht.

Jaargang 46  
Nr.: 26  
21 december 1996



*ZAOLIGE KEERSMES, ZAOLIG INDSJE EN VEUR 'T JAOR WAT  
KUMP: PLÖK EEDER BLIJ MOMINTSJE MÈT VÄÖL BELUMP !*

## OP WEG NAAR KERSTMIS

Vrijdag 20 december om 19.00 uur: Boeteviering

Zaterdag 21 december van 18.00 tot 18.30 uur: Gelegenheid tot persoonlijke biecht.

Maandag 23 december wordt vanaf 9.30 uur de kerstcommunie gebracht naar zieken en hoogbejaarden; aanmelding via de pastorie tel.: 363 43 48.

## KERSTAVOND

Op kerstavond houden we in onze kerk twee diensten:

- Om 19.00 uur (zeven uur) begint een Gezinsviering. Dit wordt een eenvoudige Eucharistieviering. Meer dan andere vieringen is deze dienst afgestemd op kinderen. "Grote Mensen" zijn natuurlijk ook van harte welkom. In deze viering willen we samen (klein en groot) een aantal kerstliederen zingen.
- De feestelijke Nachtmis begint om 22.00 uur (tien uur). Aan deze viering werken mee: ons Kerkelijk Zangkoor en Harmonie "De Gele

Het kloppend hart van Wittevrouwenveld

## TREFCENTRUM WITTEVROUWENVELD

edisonstraat 4  
6224 GK maastricht  
tel.: 043 362 11 76

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW:

koffietafels  
bruiloften  
vergaderingen  
verenigingsactiviteiten  
bedrijfsfeesten



tot ziens in het TREFCENTRUM

# Landré van Vught

*woninginrichting, projectieinrichting, zonwering, rolluiken*

Frankenstraat 140b - 6224 GT Maastricht - Tel. 043-625419 - Telefax 043-638525  
Brusselse Poort 3 - 6216 CE Maastricht - Tel. 043-479898 - Telefax 043-476048

OOK VOOR DE MOOISTE GORDIJNEN

# HIERDER-KERST-SHOP

WEER GEOPEND.

KERSTFOLDER  
LIGT KLAAR



Eerste kwaliteit  
kunst blauwspier,  
type "Noorwegen"

Een speciaalzaak in Kerstversieringen  
aan concurrerende prijzen

Grote sortering in:

- Kunst-kerstbomen
- Kerstgroepen
- Kerstverlichting vanaf f. 3,95
- Kerststallen
- Kerstballen

Grote keuze in Kerst- en Nieuwjaars Wenskaarten  
Ook Kerstpostzegels verkrijgbaar

UW ADRES IS:

Burg. Cortenstraat 18 - tel. 3636778, Heer-Maastricht

(Naast Hoenjet Speelgoed)

Donderdag 9.00-21.00 uur (koopavond)

## STICHTING VROUWENRECHTSWINKEL

Spreekuur: Donderdag : 19.00 - 21.00 uur

Vrijdag : 10.00 - 12.00 uur

Vrijthof 23, Maastricht (tel.: 043 - 325 55 35)

eSBeeWee :  
een passend antwoord op al uw  
vragen !

Edisonstraat 4 - 6224 GK Maastricht - Tel. 043 - 363 78 88  
Fax. 043 - 363 70 47



klussenbedrijf-spuitenophaaldienst-organisatie exposities-klussendienst  
ouderen en gehandicapten-foto en video copieerservice



★ Individuele  
dienstverlening

eSBeeTWee : voor al uw  
diensten aan huis

Burg. v. Oppenstr. 71 6224 EP Maastricht Tel. 043 - 363 82 57

Zondag 29 december **H.FAMILIE, JEZUS, MARIA, JOZEF**

**10.30 Hoogmis** - eerste jaardienst dhr. Lèopold Maassen / dhr. Bèr Meissenberg / dhr. Louis Kesler (v.w. coll.)

Maandag 30 december

8.30 voor de levenden en overl. van fam. Leenders-Hoenen / t.e.v. O.L. Vrouw (st.)

Dinsdag 31 december

19.00 Eucharistieviering b.g. van Oudjaar; t.i.v. al onze parochianen / dhr. Gerardus Frijns (v.w. buren) / mevr. To Habers-Baan (v.w. coll.)

Woensdag 1 januari **NIEUWJAAR**

**10.30 Hoogmis** - dhr. Bèr Meissenberg en overl. familieleden Meissenberg / Mgr. E. Beel (v.w. coll.) / dhr. Lei van Aubel

Donderdag 2 januari

19.00 Woord- en Communieviering

Vrijdag 3 januari **EERSTE VRIJDAG VAN DE MAAND**

8.30 Levenden en overl. van fam. Vandewall-van Lijf / voor alle overledenen (M.)

Zaterdag 4 januari

19.00 dhr. Louis Kesler (v.w. coll.) / dhr. Bèr Meissenberg / dhr. Rène Moens / mej. Anneke Vranken

Zondag 5 januari **OPENBARING DES HEREN; DRIE KONINGEN**

**10.30 Hoogmis** - eerste jaardienst dhr. Harie Vrancken / dhr. Toon van Gasteren (v.w. L.) / mevr. Jeanny de Heus-de Groof (v.w. coll.) / overl. Ouders Bonnè-Lindelauf (st.) / overl. Ouders Baarts-Alberts (st.)

**A P O T H E E K D I E N S T E N**

Vrijdag 20 dec. 18.00 uur tot vrijdag 27 dec. 8.30 uur.

Dag en nacht: **AMERICA**, Voltastraat 36.

Vrijdag 27 dec. 18.00 uur tot vrijdag 3 jan. '97 8.30 uur.

Dag en nacht: **MARTENS**, Kon. Emmaplein 19.

Op werkdagen tot 21.00 uur en op zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 18.00 uur:

**AMBY**, Ambyerstraat Noord 17.

Rijders". Vanaf ongeveer 21.30 uur wordt gemusiceerd en zingen we enige kerstliederen.

**KERSTSTAL BEZICHTIGEN**

Wilt u b.v. met kleine kinderen onze kerststal eens rustig bekijken, dan kan dat in de loop van de middag van de eerste kerstdag.

Onze kerk is dan geopend van 15.00 tot 16.00 uur.

**EMMAÜS-KAPEL**

Bijdragen in de kosten van de Emmaüs-kapel zijn meer dan welkom. U kunt bijdragen:

- via de speciale bus in de kerk;

- via de pastorie;

- via bankrekening 94.27.17.104 òf girorek. nr.: 105.62.67

beide t.n.v. Parochie O.L. Vrouw van Lourdes, Maastricht, onder vermelding van: inrichting.

**FRANKENSTRAAT**

De bewoners en de winkeliers van de Frankenstraat, de Ondernemers Vereniging Oostermaas en Bewoners Belangen Wittevrouwenveld wensen we van harte geluk met de fraaie vernieuwing van de Frankenstraat. Mag het u goed gaan !

Het Kerkbestuur.

**NIEUWJAARSONTMOETING**

Ook dit jaar organiseert het Kerkbestuur, samen met het Stichtingsbestuur van het trefcentrum en Buurtbedrijf eSBeeWee, op 1 januari een nieuwjaarsontmoeting in het Trefcentrum. We beginnen na de hoogmis, dus om ongeveer 11.30 uur. Iedereen is van harte welkom.

**EERSTE COMMUNIE 1997**

In 1997 is de Eerste Communieviering op donderdag 8 mei, Hemelvaartsdag. Ouders die hun kind mee willen laten doen aan die viering verzoeken we contact op te nemen met de pastoor, Voltastraat 25, tel.: 363 43 48. Graag voor 10 januari a.s.

**IN MEMORIAM**

Dhr. **Louis Kesler**, Lenculenhof, voorheen Merovingenstraat 50. Hij bereikte de leeftijd van 86 jaar. Op 10 december hielden we zijn begrafenisdienst.

*Mag God hem getrouw zijn tot over de grens van de dood heen.*



## De SNS bank: toonaangevend in maatwerk

De SNS bank is een regionaal georiënteerde bank. Onze organisatie is daar helemaal op ingericht. Daardoor kennen wij uw woon- en werkomgeving goed. En dat vindt zijn weerklink in bijvoorbeeld het stimuleren van plaatselijke initiatieven op

het gebied van sport, cultuur en recreatie. Maar bovenal in de manier van zakendoen. Het heldere onderscheid zit namelijk in hoe wij uw bankzaken uitvoeren. Wij bankieren betrokken en persoonsgericht. In overleg met u kiezen wij voor de beste oplossing. Maatwerk noemen we dat. Vanzelfsprekend zijn al onze diensten en producten daarop ingesteld. Snel zonder veel rompslomp, want diegene waarmee

u contact heeft, kan meestal zelf direct beslissen. Komt u maar eens kennismaken met een betrokken bank. U vindt de vestigingen van de SNS bank bij u in de buurt.

**SNS** bank Limburg

GRÖÖT GEWORDEN DOOR KLEIN TE BLIJVEN



## KERKDIENTEN

### Zaterdag 21 december

18.00 - 18.30 uur Gelegenheid tot persoonlijke biecht

19.00 mevr. Annie Godding-van Golde / dhr. Hub Wijler / mevr. van Doorn-van Beek / overl. ouders van der Venne-Haine / jaard. mevr. Anna Schmidt (st.) / overl. ouders Nieste-Bessems / overl. familie / overl. ouders Schoonbrood-Pellaers.

### Zondag 22 december VIERDE ZONDAG VAN DE ADVENT

10.30 Hoogmis - dhr. Toon van Gasteren (v.w. coll.) / Mgr. E. Beel (v.w. buurt) / mej. Anneke Vranken / dhr. Gerardus Frijs (v.w. bureu) / dhr. Piet Hentzen / dhr. Lei van Aubel / mevr. Jeanny de Heus-de Groof (v.w. coll.)

### Maandag 23 december

8.30 levenden en overl. v. fam. Vandewall-v. Lijf / om vrede.  
Vanaf 9.30 uur Ziekencommunie.



### Dinsdag 24 december

19.00 Gezinsmis; t.i.v. al onze parochianen / dhr. Willy Lemmens en dhr. Ben Jansen  
22.00 NACHTMIS - t.i.v. al onze parochianen / t.i.v. fam. T. / dhr. Willem Smeets / Mgr. E. Beel / mevr. Jeanny de Heus-de Groof (v.w. bureu)

### Woensdag 25 december KERSTMIS

10.30 Hoogmis - zeswekendienst dhr. Toon v. Gasteren / mej. To Wolfs / pater James Essandoh / dhr. Gerard en Johny Baan / dhr. Bèr Meissenberg en overl. familieleden Meissenberg / dhr. Harrie Raeven / dhr. Lei van Aubel / dhr. Louis Kesler (v.w. coll.) /  
**KERK OPEN VAN 15.00 - 16.00 UUR.**



### Donderdag 26 december 2e KERSTDAG

10.30 Hoogmis - overl. v.d. fam. Claessens / t.i.v. fam. T. / dhr. Sjeng Pieters / voor de levenden en overl. van fam. Bollen-Cormann.

### Zaterdag 28 december

19.00 zeswekendienst mevr. Jeanny de Heus-de Groof / jaardienst dhr. Harie Vroegop / dhr. Toon van Gasteren (v.w. T.S.)